buet

04 2021

GEMENG manternach

Kontakt

Secrétariat / Population / Etat Civil / Facturation
Guy ROSEN
Secrétaire communal
Etat Civil
Tél.: 71 01 72 – 23
Fax: 71 08 16

Claire PIERRET
Secrétariat / Etat Civil / Facturation
Tél.: 71 01 72 – 27
secretariat@manternach.lu

Véronique THEWES
Secrétariat / Bureau de la Population
Tél.: 71 01 72 – 21
population@manternach.lu

Recette
Pit HOFFMANN
Receveur communal
Tél.: 71 01 72 22
recette@manternach.lu

Service technique
Marc LOMMER
Responsable service technique
Tél.: 71 01 72 – 24

Ben THILL
Responsable adjoint service technique
Tél.: 71 01 72 – 26

Marc WANTZ
Chargé technique
Tél.: 71 01 72 – 25
technique@manternach.lu

Service d'incendie
Christian WEIS
Chef de Corps
Tél.: 621 250 952

Service forestier
Luc ROEDER
Préposé forestier
Tél.: 247-56 50 2
GSM: 621 202 133

Service technique / Centre de recyclage
Paul PAULUS
Chef d'équipe
GSM: 710172-35

Eise Schäfferot

HOFFMANN Jean-Pierre
Buergermeeschter / *Bourgmestre*

KLEIN-UNGEHEUER Alix
Schäffin / *Échevine*

THEISEN Claude
Schäffen / *Échevin*

Adress

3 Kirchewee
L-6850 Manternach

Ëffnungszäite vun der Gemeng

Wéinst der aktueller Covid-19 Situatioun kënne mir Iech just op Rendez-vous empfänken.

Fannt eis och op:
manternach.lu

Impressum

De Gemengebuet
Offiziellt Informatiouns-Blad vun der Gemeng Manternach

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Manternach

Layout / Mise en page:
Marc Wilmes Design

Drock:
Imprimerie Reka
L-4835 Ehlerange

Oplag / Tirage: 850
N°4 / 2021

Redaktiounsschluss / Clôture de la rédaction:
22.11.2021

01

D'Liewen an der Gemeng

Studenten- a Sportleréierung	11
Commémoration Nationale	12
Embau vum Gemengenhaus	14
Op de Spueren vum SIAS	17
Hierschtmaart	18
Pacte Logement	20
Diplomiwwerreeschung Musékschoul	20
Quizowend	21
Dag vum Bam	22

02

D'Aktualitéiten

Chantieren	25
Nei Stroosseschëlder	28
Säll an der Gemeng	29
De Wanter ass do	30
Klimapakt Auszeechnung	31
Keng Bluttanalyse méi an der Gemeng	31
EBL – Klengschrett.lu - Zigarettestëmp	32
Ruffbus	33
Neijoersreceptioun	34
Verschiddenes	35
Loftopnahmen vun der Gemeng	36

03

De Réckbléck

D'Veräiner aus der Gemeng an hir Geschicht	43

04

De Klaatsch & Traatsch

A Wiewesch 51

Etat civil 54

Happy Birthday 55

Verstoppte Plaz 56

Foto vum Mount 57

05

Den Zäitverdreif

De Gemengequiz 59

D'Gemengerezept 60

06

De Raider

Gemengerotssëtzungen 63

Publikatiounen 80

Virwuert vum Buergermeeschter

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Joer 2021 geet op een Enn mee d'Pandemie begleet eis leider nach ëmmer weider. Mir hunn an de leschte knapp zwee Joer vill ënnert der Situatioun an de Restriktioune gelidden an ech hoffen dass d'Joer 2022, trotz der aktueller véierter Well, méi „normal" wäert ginn. **An de leschte Wochen a Méint ass dat soziaalt Liewe glécklecherweis erëm no an no zeréck komm an och bei eis an der Gemeng sinn erëm Fester organiséiert ginn - d'Gemeng hat verschidde Veranstaltungen an d'Veräiner konnten endlech erëm hiren Aktivitéiten nogoen.** Momentan gesäit et awer leider net esou gutt aus, mee hoffe mer dat Bescht.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

*L'année 2021 touche à sa fin, mais malheureusement la pandémie nous occupe toujours. Les deux années passées étaient marquées par des restrictions fatigantes mais soyons confiants que, malgré la quatrième vague avec laquelle nous nous voyons confrontés actuellement, l'année 2022 deviendra plus „normale". **Les semaines et mois passés ont permis un retour à la vie sociale avec l'organisation d'évènements par la commune ainsi que la reprise des activités par les associations locales.** Actuellement la situation ne se montre pas tellement favorable mais restons optimistes.*

> An de leschte Wochen a Méint ass dat soziaalt Liewe glécklecherweis erëm no an no zeréck komm an och bei eis an der Gemeng sinn erëm Fester organiséiert ginn - d'Gemeng hat verschidde Veranstaltungen an d'Veräiner konnten endlech erëm hiren Aktivitéiten nogoen.

Natierlech ass och an de leschte Wochen a Méint un de Projet'en um Gemengenniveau geschafft ginn, och wa mir vläicht net ëmmer wéi gewënscht viru komm sinn. Sou huet den Ausbau vum Späicher vun der Gemeng ugefaangen. Säitdeem d'Gemeng an dat aalt „Härenhaus" agezunn ass, huet sech d'Awunnerzuel vun der Gemeng quasi verduebelt. Dementspriechent ass et evident, dass mir och méi Personal an deemno och méi Platz brauchen, fir de villen Aufgaben als Administratioun gerecht ze ginn.

Et louch fir eis op der Hand, de Späicher vum Gebai auszebauen, well mir esou net mussen een neit Gebai niewent dat anert setzen. **Méi Bürosfläch erlaabt eis et, een nach bessere Service um Bierger kennen unzebidden.** Weiderhi gëtt d'Gebai och aarbechtstechnesch op de neiste Stand gesat. Bis Mëtt nächst Joer sollen des Aarbechte fäerdeg gestallt ginn. Mir bieden Iech bis dohi weider, fir all administrativ Demarchen e Rendez-vous op der Gemeng ze huelen an entschëllegen eis fir all Onannehmlechkeeten.

Als eng Gemeng, déi op Grond vum PAG an den domat verbonnene Bauprojet'en vill wiisst, ass et natierlech och wichteg bei de Schoulen an de Betreiungsstrukturen déi néideg Infrastrukture bereet ze stellen. De Schäfferot ass weiderhin ambitionéiert fir an dësem Beräich verschidde

Bien que les progrès ne se réalisent pas toujours aussi vite qu'on s'attend, les projets au niveau communal ont aussi avancé au cours des derniers mois. Notamment les travaux pour l'extension de la mairie ont débuté. Depuis le déménagement dans l'ancien „Härenhaus", la population de la commune s'est presque doublée. Il est donc évident que le besoin en personnel et en surface de bureaux a augmenté de manière égale.

On est convaincu que la meilleure solution consistait en l'extension du bâtiment existant afin d'éviter la construction d'un nouveau bâtiment à côté de l'ancien. ***L'augmentation de la surface de bureaux nous permet d'améliorer le service aux citoyens.*** *En même temps une mise en conformité du bâtiment sera réalisée. La fin des travaux est prévue pour mi-2022. Pendant le temps des travaux, nous vous prions de toujours prendre un rendez-vous auprès du service concerné avant de vous rendre à la mairie et de nous excuser pour les inconvénients.*

Notre commune se trouve en un état de croissance constante, dû au PAG et aux projets de construction y afférents. Il est donc important d'investir dans les infrastructures scolaires et d'accueil. *Le collège échevinal continue à poursuivre ses ambitions dans ce domaine. Après l'inauguration de la nouvelle annexe de l'école en 2018, il incombe maintenant de s'occuper*

Iddien ze developpéieren. Nodeems déi nei Schoul 2018 ageweit ginn ass, ass et lo un der Zäit fir méi Platzen an de Betreiungsstrukturen ze schaafen. Wéi schonn ugekënnegt, plange mir aktuell de Bau vun enger Crèche zu Manternach. **Hei soll dat aalt Gemengenhaus mat genotzt a revaloriséiert ginn an eng Annexe dobäi gebaut ginn. Bis zu 60 Kanner sollen hei eng Platz kënne kréien. De Projet gesäit och eng nohalteg Heizzentral vir, mat där véier Gemengegebaier solle gehëtzt ginn.** Den Avant-Projet heivu krut de Gemengerot viru kuerzem presentéiert an soll deemnächst och an enger ëffentlecher Versammlung virgestallt ginn. Mir hoffen, wann alles gutt a schnell viru geet, bis zur Rentrée 2024 mat dësem Projet fäerdeg ze sinn.

Mee och d'Maison Relais zu Berbuerg stéisst lues a lues un d'Limitte vun hire Kapassitéiten an dofir plangt de Schoulsyndikat Synecosport een Ausbau vum existente Gebai. Heimat sollen iwwer 100 zousätzlech Platze geschaaf ginn. Dës Aarbechte solle laut den éischte Pläng am Joer 2023 starten. **Op weider Aspekter vun eisem Budget 2022 ginn ech dann am Préface vum nächste Buet respektiv a menger Neijoerschusprooch den 11.01.2022, op déi ech Iech all häerzlech invitéieren, an.**

Ech wënschen Iech vill Spaass beim Liesen an duerchkucke vum Gemengebuet. Weiderhi wënschen ech Iech am Numm vum Schäffen- a Gemengerot schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch an dat neit Joer.

Wann dir weider Froen oder Umierkungen hutt, zéckt net mir ze schreiwen: **jean-pierre.hoffmann@manternach.lu**

du développement des structures d'accueil. Comme déjà annoncé, on est actuellement en train d'élaborer un projet pour la construction d'une crèche à Manternach. ***Le projet prévoit de revaloriser l'ancienne mairie et d'y attacher une nouvelle annexe afin de pouvoir accueillir jusqu'à 60 enfants. Dans ce cadre, quatre bâtiments communaux seront connectés à un système de chauffage commun durable.*** *L'avant-projet vient d'être présenté au conseil communal et sera aussi prochainement présenté au public lors d'une réunion publique. Si tout se passera bien, on pourrait viser une ouverture pour la rentrée scolaire 2024.*

La Maison Relais à Berbourg arrive également aux limites de ses capacités. A cet effet, le syndicat Synecosport a lancé un projet pour l'extension du bâtiment existant. 100 places d'accueil supplémentaires sont prévues dans ce projet. Le début des travaux est prévu pour l'année 2023.

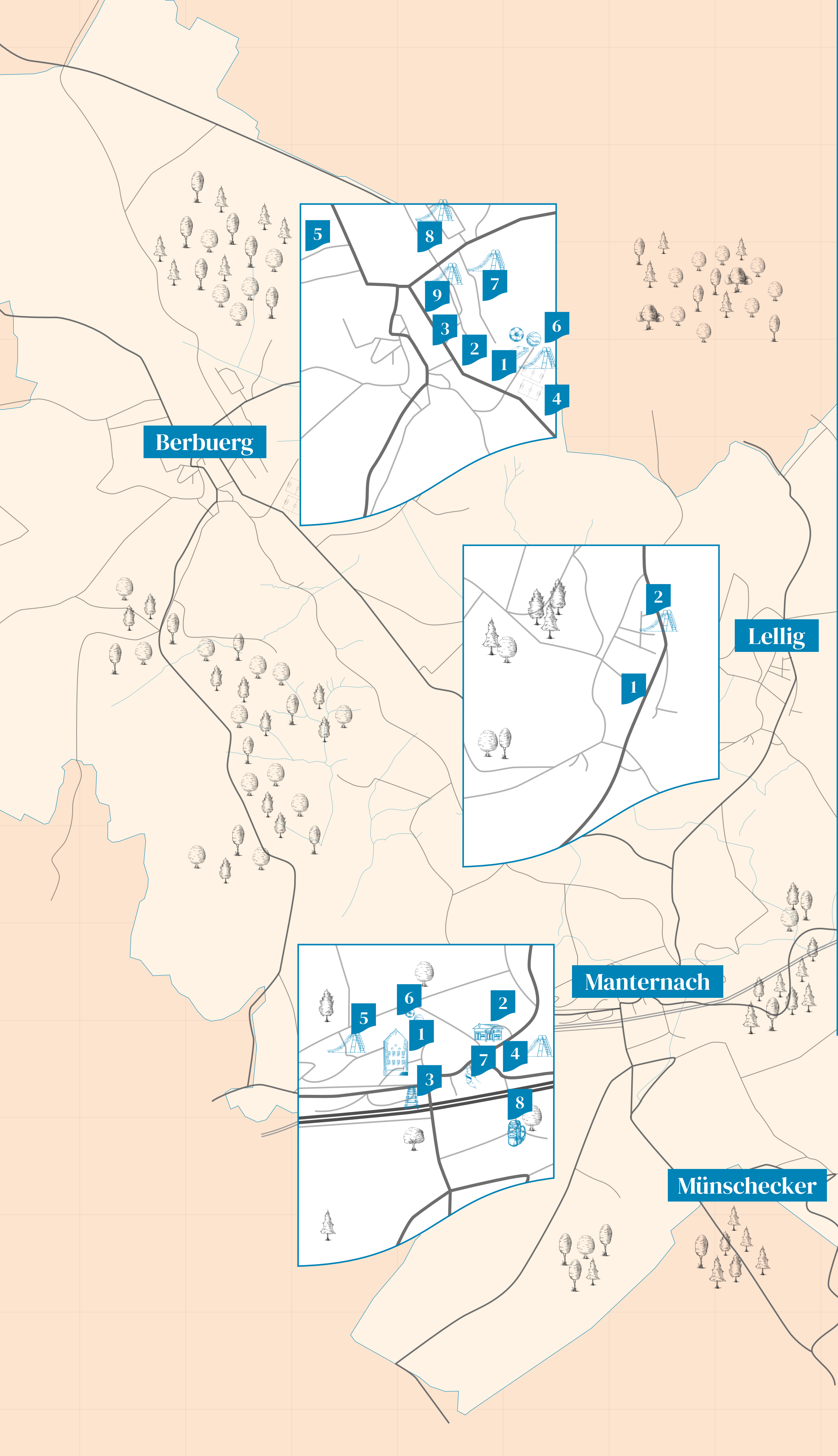
Je vous présenterai des aspects supplémentaires sur le budget 2022 dans la préface de notre prochain Buet ainsi que lors de notre réception du nouvel an en date du 11 janvier 2022, à laquelle je vous invite d'ores et déjà.

Je vous souhaite une bonne lecture de notre Gemengebuet et je profite également pour vous souhaiter en mon nom personnel ainsi qu'au nom du collège échevinal et du conseil communal de bonnes fêtes et une joyeuse année 2022.

Pour toute autre question ou suggestion, n'hésitez pas de me contacter: ***jean-pierre.hoffmann@manternach.lu.***

Bleift gesond / *Restez en bonne santé!*

Jempi Hoffmann
Buergermeeschter / *Bourgmestre*



Berbuerg

1. Campus Renert
2. Centre Beaurepaire
3. Atelier Communal
4. Dépôt communal
5. CIPA Haptmanns Schlass
6. Spillplaz Renert
7. Spillplaz Nicolas Wagner
8. Spillplaz Steekaul
9. Spillplaz Schoulstrooss

Lellig

1. Centre Kräizstrooss
2. Spillplaz a Fol

Manternach

1. D'Gemeng Manternach
2. De Centre Fiisschen
3. D'Gare
4. Spillplaz Fiisschen
5. Spillplaz Saint Désert
6. Multisport
7. Centre d'accueil A Wiewesch
8. Départ Traumschleife

Münschecker

1. Centre Kueb
2. Spillplaz Groesteen

D’Liewen an der Gemeng

GEMENG manternach

Studenten- a Sportleréierung

Den 22. September 2021 sinn zu Berbuerg am Centre Beaurepaire d'Sportler an d'Studenten fir hir gutt Leeschtungen am Schouljoer, respektiv an der Saison 2020 / 2021 geéiert ginn.

Commémoratioun

Den 10.10.2021 waren d'Gedenkfeieren an der Gemeng Manternach.

Den Dag vun der Commémoration Nationale erënnert eis all Joer un d'Zäit vun der Occupatioun vun 1940 – 1945.

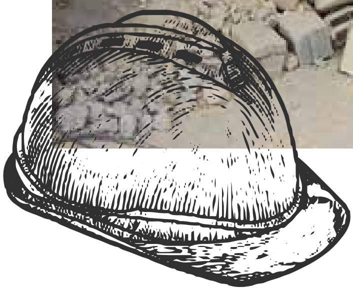
Fir d'Bedeitung vun dësem Dag ze ënnersträichen, waren dëst Joer, wéi all Joer, **Gedenkfeieren an deene 4 Dierfer vun der Gemeng Manternach.**

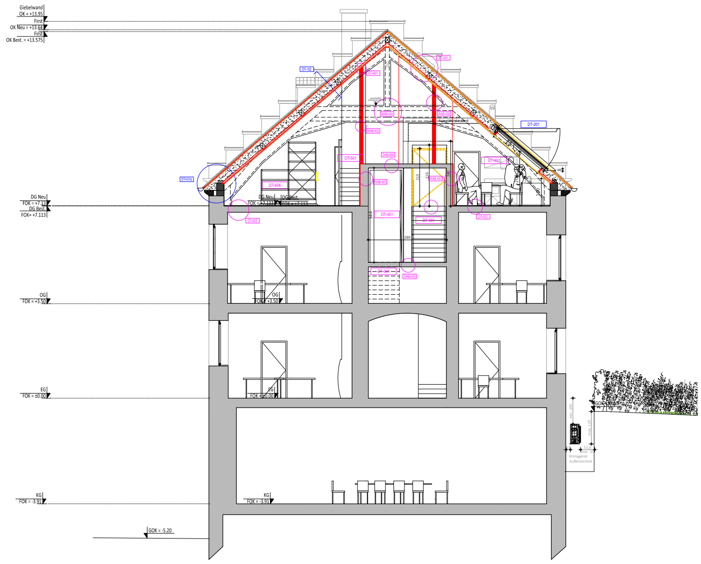
Ëmbau vum Gemengenhaus

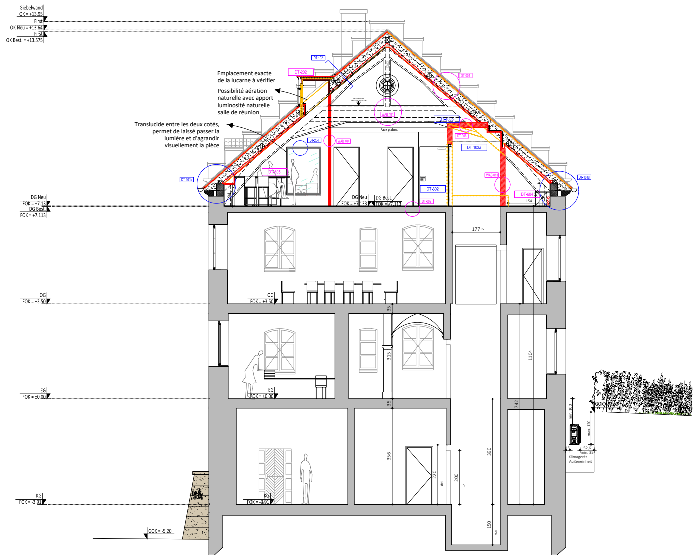
Den 1. Oktober 2021 hunn d'Ëmbauaarbechten am Gemengenhaus ugefaangen.

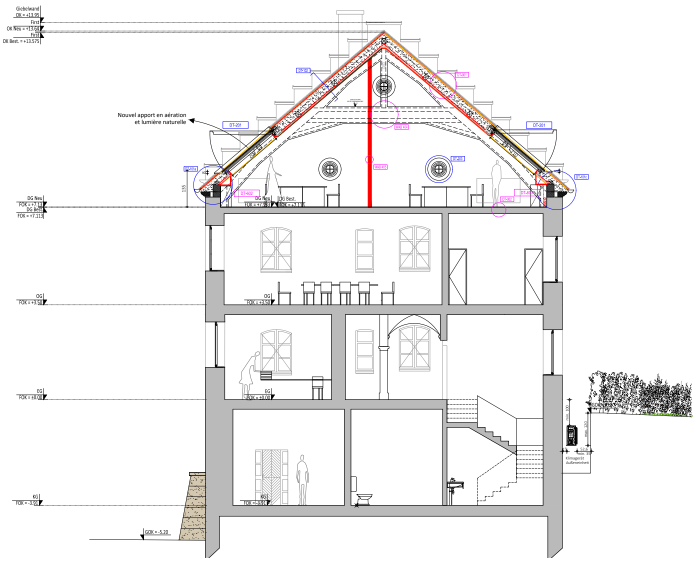
An deenen nächste Méint wäert de Späicher ausgebaut, an eng Mise en Conformité vum ganze Gebai duerchgefouert ginn. Dës Aarbechte sinn néideg gi fir de Service um Bierger kënnen ze verbesseren.

Um Späicher entstinn 2 nei Büroe fir de Service Technique, ee Versammlungsraum, eng Kichen an e funktionellt Archiv. Ausserdeem gëtt d'Gebai sécherheets- a brandschutztechnesch op den neiste Stand bruecht, **fir esou den aktuell virgeschriwwene Norme kënne gerecht ze ginn.**



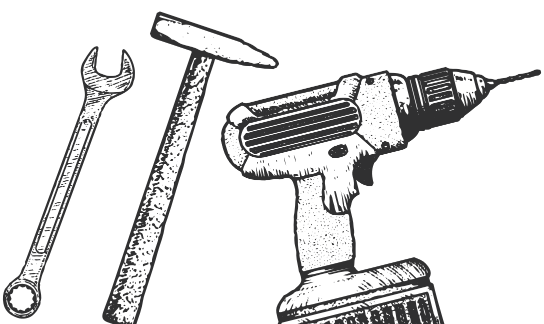






Mir wëllen nach eng Kéier drun erënneren, dass mir Iech och wärend dem Ëmbau nëmmen op Rendez-vous kënnen ëmfänken. **Denkt drun am Viraus bei deem entsprechende Service e Rendez-vous unzefroen.**

Fir all Rendez-vouse gëllen déi normal Ëffnungszäite vun der Gemeng.



Architekt:

planetplus ARCHITECTES & URBANISTES

Op de Spuere vum SIAS

Eis Gemeng engagéiert sech am Naturschutz.

2016 trat unsere Gemeinde der Biologischen Station SIAS bei. Die Biologische Station ist die Naturschutzabteilung im Syndikat SIAS und setzt konkrete Projekte in den Bereichen Naturschutz, extensive Landwirtschaft sowie Naturbildung um. In den kommenden Monaten wollen wir verschiedene Naturschutzprojekte in unserer Gemeinde vorstellen.

www.sias.lu
Marc THIEL
5, rue Neihaischen
L-2633 Senningerberg

Thema dieser Ausgabe: Baumpflanz-Projekte

Bäume erfüllen zahlreiche Funktionen: Sie sind wichtige CO2-Speicher und somit im Hinblick auf Klimaschutz von herausragender Bedeutung. Sie filtern die Luft und produzieren Sauerstoff. Bäume prägen aber auch unsere Landschaften und stellen einen wichtigen Lebensraum für Tiere und Pflanzen dar, ganz abgesehen von verschiedenen Funktionen, die der Landwirtschaft zugutekommen (z.B. Erosions- und Verdunstungsschutz oder Schattenspender für das Weidevieh). Es gibt also genügend Gründe Bäume zu pflanzen. **Ob es Laubbäume oder Obstbäume sind, ist dabei zweitrangig. Wichtig ist, dass einheimische Bäume gepflanzt werden, da einheimische Bäume einen höheren ökologischen Wert haben als exotische Ziergehölze.**

Die Biologische Station SIAS führt verschiedene Projekte zur Pflanzung von Obstbäumen, einheimischen Hecken und Laubbäumen. Durch staatliche Subventionen und durch die finanzielle Beteiligung unserer Gemeinde am Projekt können im Rahmen der SIAS Projekte Obst- und Laubbäume sowie einheimische Hecken kostenlos gepflanzt werden. Dabei gilt es einige Kriterien einzuhalten. So müssen die Gehölze in der freien Flur (also außerhalb des Bauperimeters) gepflanzt werden. Zudem muss der Grundstücksbesitzer eine Konvention unterschreiben, in der er sich verpflichtet, die gepflanzten Bäume während 20 Jahren nicht mehr zu entfernen.

Die Biologische Station SIAS organisiert die gesamte Pflanzaktion, sodass der Grundstücksbesitzer sich lediglich um das Gießen der Gehölze in den ersten Standjahren zu kümmern braucht. Wenn auch Sie einen „Bongert“ oder ein Stück Land außerhalb des Bauperimeters haben, auf dem Sie Bäume oder Hecken pflanzen wollen, dann melden Sie sich bei der Biologischen Station SIAS.

Hierschtmaart

Den 19. September 2021 war Hierschtmaart am Centre d'Accueil a Wiewesch zu Manternach.

Niewt regionale Produkter aus Handwierk a Landwirtschaft **ass dëst Joer och e Repair Café ugebuede ginn**, wou fräiwëlleg Reparateure gehollef hunn, Saachen ze flécken a sou Geigestänn en neit Liewe ze ginn, wéi z.B. Véloen, kleng Haushaltsgeräter, Computeren, Kleeder, Textilien a kleng Miwwelen.

D'Fraen a Mamme vu Lelleg hunn d'Visiteure mat hausgemaachene Kniddelen a mat Kuch a Gebäck verwinnt. **Organiséiert war dëse Maart vum Klimateam vun der Gemeng Manternach, zesumme mat der Gemeng an dem Naturschutzzenter a Wiewesch.**

Pacte Logement

Den 21.9.2021 war zu Réimech eng regional Konferenz iwwert de Pacte Logement 2.0, **wärend där den Här Buergermeeschter Jean-Pierre Hoffmann, zesumme mam Här Henri Kox, Minister vum Logement,** déi initial Konventioun fir de Pacte Logement 2.0 ënnerschriwwen huet.

Diplomiwwerreechung Musekschoul

Gréiwemaacher
22.10.2021

Iechternach
29.10.2021

Quizowend

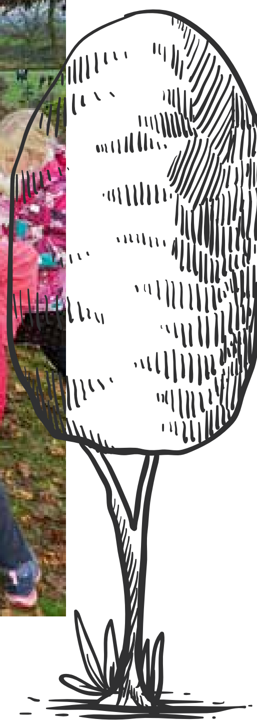
De 4. November 2021 huet d'Jugendkommissioun vun der Gemeng Manternach am Café Beim Beichtstull **hire Quiz-Owend organiséiert.**

Dag vum Bam

De nationalen Dag vum Bam 2021 ass dës Joer den 20 November 2021 zu Mënjecker beim Waasserbaseng gefeiert ginn.

D'Gemeng huet sech, an Zesummenarbecht mam SIAS, dës Joer nees eng nei Aktioun am Kader vum Dag vum Bam iwwerluecht. D'Gemeng offréiert all Stot e Pak mat 5 Wëllstauden fir d'Gäert ästhetesch an ekologesch opzewäerten a fir Bestëpser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell ze bidden.

Am Virfeld vum Dag vum Bam hat de Comité vum Synecosport och scho mat de Kanner aus dem Cycle 2.1 zwee Beem geplanzt. Dës Aktioun war och de Startschoss vum Schoulgaart, deen d'nächst Joer um Site vun der Schoul wäert ugeluecht ginn.



D'Aktualitéiten

Chantieren

Aktuell Chantieren aus der Gemeng Manternach.

Hannert der Kierch, Berbuerg

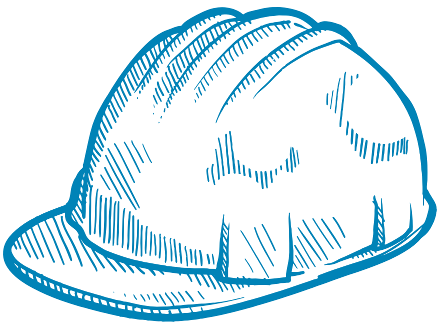
Zu Berbuerg ass laanscht d'Kierch en neit Gelänner installéiert ginn.

Neie Wee, Berbuerg

Am Neie Wee zu Berbuerg ass tëschent den Haiser n° 7A an n°11 d'Stroossebeliichtung op LED ëmgebaut ginn. Ausserdeem sinn d'Reseaue vum Eclairage public a Waasser nei geluecht ginn. D'Post huet profitéiert fir eng Glasfaserleitung matzeleeën.

Neien Zebrasträifen

Am Kader vum Séchere Schoulwee ass zu Manternach an der Rue Bernard Neis en zousätzlechen Zebrasträife gemaach ginn.

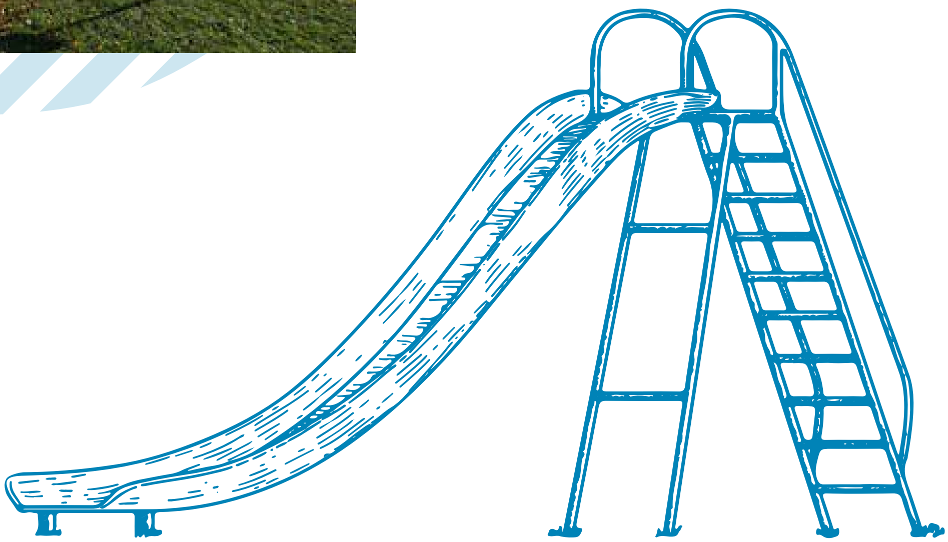


Syrdallstrooss

An der Syrdallstrooss ass vun der Barrière bis bei d’Haus No 29 en Trottoir amenagéiert ginn.

Spillplazen

Op de Spillplazen zu Manternach, Lelleg a Mënjecker sinn nei Schaukelen a Spiller opgeriicht ginn. Mir hoffen dass si de Kanner vill Spaass maachen.



Stroosseschëlder

D'Gemengenaarbechter hunn an deene leschte Wochen déi nei Stroosseschëlder an der Gemeng opgehaangen.

Säll an der Gemeng

Reservatioun vun de Säll an der Gemeng fir Privatpersounen

De Schäfferot informéiert d'Awunner, dass ab dem 1. Januar 2022, d'Säll an der Gemeng och ërem kënnen u Privatpersoune verlount ginn, sous Réserve, dass vun offizieller Säit keng weider Restrictiounen en place gesaat ginn **an nëmmen ënnert der Conditioun, dass d'Leit hir Manifestatiounen ënner dem Regime vum Covid-Check organiséieren.**

Centre Beaurepaire – Berbourg

Centre Fiischen – Manternach

Centre Kueb – Mënjecker

D'Formulaire fir d'Reservatioun fannt dir op eisem Internet-Site: **https://manternach.lu/administration/population/reservation-salles**

Centre Kräizstrooss – Lellig

De Wanter ass do!

En hiver!

D'Gemeng Manternach wëllt heimat seng Awunner drun erënneren, dass laut Artikel 14 vum Règlement de Police vun der Gemeng, **jiddereen muss dofir suergen dass bei Schnéi oder Glatäis, den Trottoir virun senger Dier propper an gestreet ass.**

L'Administration Communale de Manternach tient à rappeler ses habitants que suivant article 14 du règlement de police communal, ***les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les immeubles en cas de neige ou de verglas.***

Merci fir Är Kooperatioun!
Merci pour votre coopération

Eise Règlement de Police fannt dir op eisem Internetsite:
Le règlement de Police peut être consulté sur notre site web:

https://manternach.lu/wp-content/uploads/2021/04/Conseil-Reglement-de-police-2019.02.13.pdf

Krëschtbeemercher

D'Amical „Rudden Hunn" an d'Pompjeeën Gemeng Manternach asbl. deele mat, **dass sie den 8. Januar vun 10.00 - 12.00 Auer d'Krëschtbeemercher asammele kommen.**

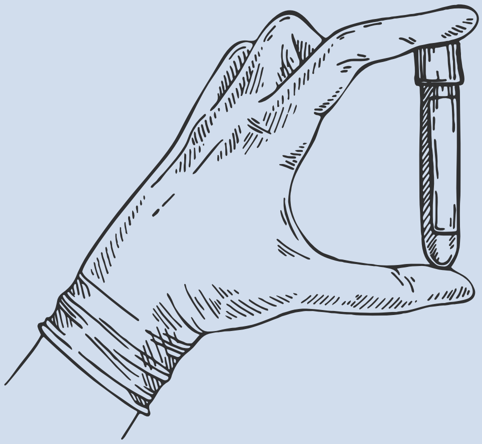
Klimapakt

Den 11. Oktober huet de Buergermeeschter Jempi Hoffmann, stellvertriedent fir de Schäffen- a Gemengerot an d'Klimateam, déi éischt Zertifizéierung (sëlwer) vum Klimapakt vun der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg um Klimapaktdag iwwerreecht kritt. **Hei e puer Projeten, déi säit 2017 an der Gemeng ëmgesat gi sinn:**

- LED-Ëmbau fir déi ganz ëffentlech Beliichtung
- Subsidereglement fir nohalteg Investitiounen
- Projet fir Wandenergie lancéiert
- Mobilitéit: Séchere Schoulwee, Ruff- an Nightlifebus
- PV-Anlagen op verschiddene Gemengegebaier
- Dämmung vun Centre Fiisschen an nei Heizungssteierung
- Offallvermeidung: BIO-Poubelle, Chip
- Digital Rechnungen
- An der Schoul: Nachhaltigkeit macht Schule
- SIAS: Nohalteg ëffentlech Grénganlagen

Copyright vun de Fotoen: myenergy

Blutabnahme
Prises de sang



Mitteilung an die Einwohner der Gemeinde Manternach

Es tut uns leid Ihnen mitteilen zu müssen, **dass der bisherige Dienstleister für Blutabnahmen in der Gemeinde Manternach,** den Vertrag mit der Gemeindeverwaltung am 28. September 2021 ohne Vorwarnung und mit sofortiger Wirkung gekündigt hat.

Wir bedauern diese Entscheidung und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten für die Einwohner.

Avis aux habitants de la Commune de Manternach

Nous sommes au regret de vous informer que le prestataire, **responsable du service des prises de sang dans la Commune de Manternach,** *a résilié le contrat avec l'administration communale sans préavis et avec effet immédiat en date du 28 septembre 2021.*

Nous regrettons cette décision et les inconvénients y relatifs pour nos citoyens.

Der Schoffenrat | *Le Collège échevinal*

Die Kippe ist nicht das Ende der Zigarette.

Le mégot n'est pas la fin de la cigarette.

2 / 3 landen **auf der Straße, dem Gehweg oder in Gewässern!**

Wenn es regnet, gelangen **die giftigen Elemente** in unsere Böden und Flüsse.

Der Filter besteht aus Kunststoff, der sich nur sehr langsam und unvollständig

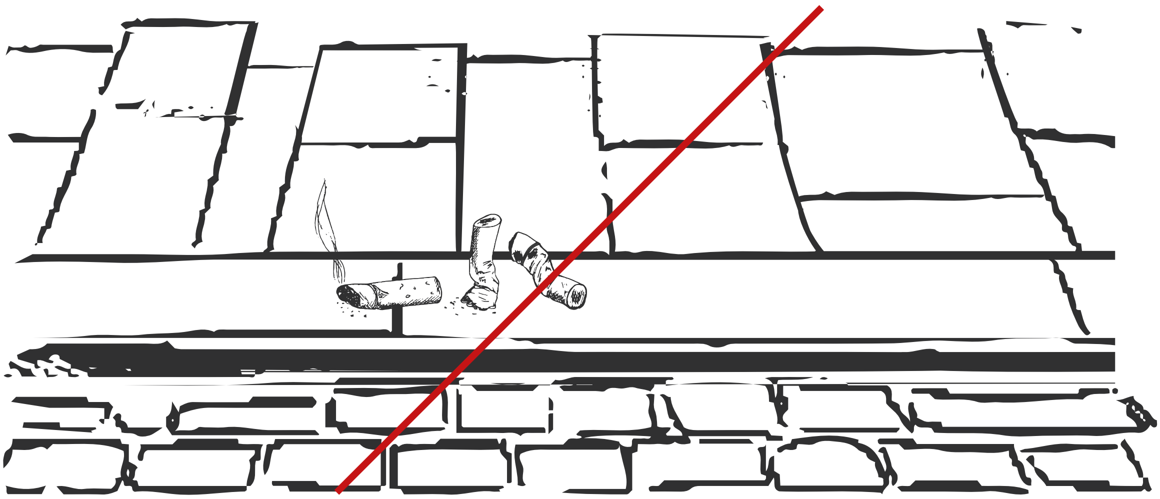
Von Tieren verschluckte Kippen können schmerzhaft **oder tödlich sein.**

2 / 3 finissent ***sur la route, le trottoir ou dans les cours d'eau!***

Une petite pluie suffit à lessiver les produits ***toxiques*** *vers nos sols et nos rivières.*

Le filtre est en plastique*, dont la dégradation dans la nature est trés lente et incomplète.*

Les mégots ingérés par des ***animaux peuvent être douloureux / mortels.***

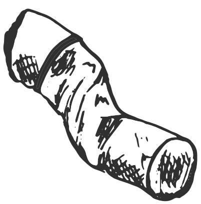


Zigarettenkippen sind der Abfall, der am häufigsten in die Natur entsorgt wird.

Sie gehören nicht auf den Boden, sondern in den Aschenbecher / Müll!

Le mégot de cigarette est le déchet le plus souvent jeté dans la nature.

Sa place n'est pas sur le sol, mais dans le cendrier ou la poubelle!



RUFF BUS
MANTERNACH
28 108-37
24h
méindes bis freides
vun 8.30 Auer
bis 17.30 Auer
PRÄIS & INFOEN
1 €
Eenzel Faart
2 €
Hin- a Réckfaart
10 €
Carnet fir 10 Faarten
De Minibus ass fir Kutschen a Rollstill adaptéiert
Gratis fir Kanner ënner 8 Joer a Begleedung vun engem Erwuessenen.
Reservatioun
8 DEEG am Viraus méiglech, an speitstens 30 Minutten virum Depart ënnert der Nummer 28 108 - 37 (ëmmer erreechbar). Deelt eis dobäi den Depart an d'Zil wéi och d'Auerzäiten an d'Unzuel u Leit mat, déi matfuere wëllen.
Gréivemaacher
› Moartplaz
› Sportshal op Flohr
› Copal
› Potaschbierg
› Aktiva
› Gare Routière
Gemeng Manternach
› Manternach
› Bäerbuerg
› Lelleg
› Mënjecker
Iechternach
› Gare
› Basilika
› Nonnemillen
› Centre médical
Wasserbëlleg
› Gare
Mertert
› Copal
Gemeng manternach
emile weber
KlimaPakt

De Schäfferot invitéiert op de Neijoerschpatt

De Schäfferot vun der Gemeng Manternach invitéiert
iech häerzlech op déi traditionnel Neijoersreceptioun

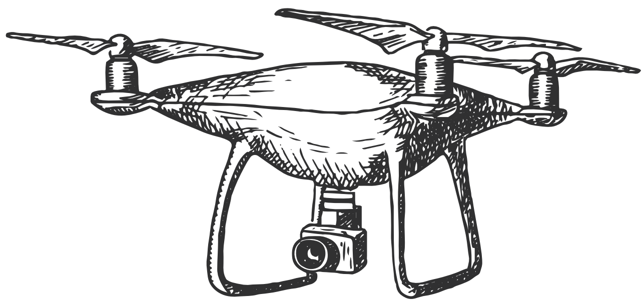
Dënschdes,
den 11. Januar 2022 ëm 19.00h
am Centre Beaurepaire
zu Berbuerg.

NIGHT LIFE BUS
Komm Freides an Samschdes owes sécher heem!
Les vendredis et samedis soir, rentre chez toi en toute sécurité !
emile weber
SDK SuperDrecksKëscht
Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte
Richtig handeln bei Kauf und Entsorgung
Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs
Vermeidung
Prévention
Entsorgung und Verwertung
Élimination et recyclage
Ressourcenpotential Kühlgeräte
ecotrel
Wie wäre es, wenn Sie Ihren Verbrauch …
… durch eine energetische Renovierung senken?
myenergy
Eng App fir alles ronderëm den Offall zu Lëtzebuerg!
MÄIN OFFALL
WOU?
WÉINI?
WÉI?
Bicherbus
Vun 13:40 bis 14:25
zu Berbuerg
22.01. | 12.02. | 05.03.

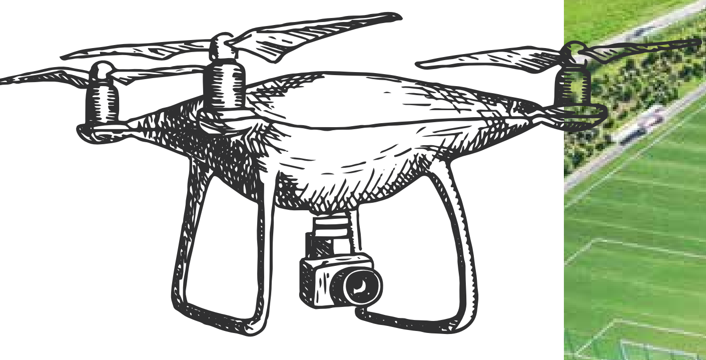
Loftopnamen

Fir d'Entwécklung vun der Gemeng ze dokumentéieren, huet d'Gemeng Loftopname vun allen Dierfer maache gelooss.

Manternach



Berbuerg



Lellig

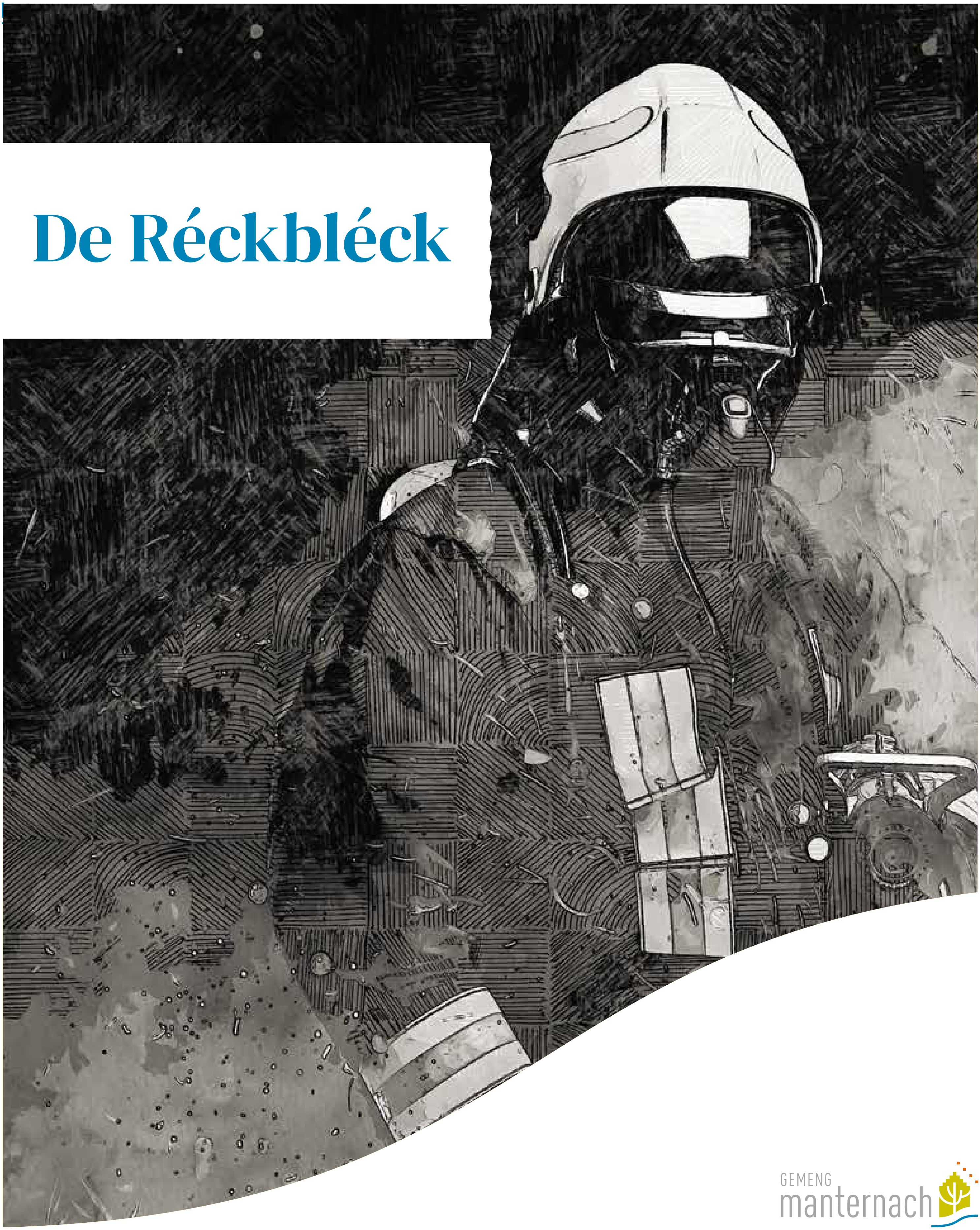
Mënjecker

Well heibäi flott Fotoen enstaane sinn, géife mir dës och gären fir eisen Internet-Optrëtt notzen. Wann dir net averstane sidd, dass een är Proprietéit vun uewe ka gesinn, da mellt iech w.e.g. bis den 31.01.2022 am Sekretariat vun der Gemeng, fir dass mir d'Fotoe kënne beaarbechten a sou deelweis onkenntlech maachen.

Merci fir är Kooperatioun.

Fotoen vun ©Local Lux TV Sàrl

De Réckbléck



GEMENG
manternach

Veräiner

D'Veräiner aus der Gemeng Manternach an hir Ufäng – 1. Deel. D'Fräiwëlleg Pompjeeën

Berbuerger Pompjeeën

Grënnungsmemberen:

Klein Georg	Horniste	Neumann Niclas	Spritzenmann
Palgen J.	Horniste	Hertzig f.?	Spritzenmann
Stoos Heinrich	Horniste	Palgen f.	Spritzenmann
Wolf P.	Horniste	Palgen Niclas	Spritzenmann
Schröder f. N.?	Horniste	Hansen Johann	Spritzenmann
Backendorf P	Horniste	Wolf Heinrich	Spritzenmann
Streff J. P.	Wagenführer?	Geisen Ed.?	Spritzenmann
Zeimet Peter	Lanzenführer	Hübsch N.	Spritzenmann
Hertzig P	Lanzenführer	Engel N.	Spritzenmann
Stoos H.	Lanzenführer	Wolf Urbarn?	Spritzenmann
Hübsch J.P.	Lanzenführer	Poos P.	Spritzenmann
Benoit J.		Engel Peter	
Grün J.		Hübsch P.	
Zeimet N.		Stoos Mathias	
Hensel W.	Spritzenführer	Knepper Al.	
Geisen Michel	Spritzenführer	Bastian B.	
Röser Niclas	Kontroller	Zeimet Joseph	
Knepper B.	Spritzenmann	Medinger Eugen	

Am Joer 1903 sinn d'Berbuerger Pompjeeë gegrënnt ginn. Si waren zu 37 Mann op der Lëscht vum Nationale Pompjee's Verband agedroë ginn.

D'Gemeng huet op hier Demande och am selweschte Joer e Kredit vun 1000 – 1200 Frang zum Kaf vun enger Pompel accordéiert. Dëss éischt Pompel war eng Magirus op 4 Rieder, déi vun 2 Pärd gezu ginn ass, an déi 8 Mann gebraucht huet fir datt se fonktionnéiert huet.

Den éischte Kommandant war den Zeimet's Jusef. Hien hat eng militäresch Ausbildung aus enger preisescher Arméi an huet doduerch och probéiert seng Mannschaft a gudder Konditioun ze halen.

1968

1978

1995

2003

Manternacher Pompjeeën

1922

1975

De 4. Januar 1909 hu 34 Manternacher Awunner beim Landesverband e Pompjee's Corps ugemellt.

An der Gemengerotssëtzung vum 7. August an dem 4. November 1909 huet d'Gemeng der Sektioun Manternach e Spezialkredit fir d'Uschafung vun engem Schlauchwôn (150 Frang), Pompjee's Material (307,06 Frang) an eng enger Sprëtz (1500 Frang) accordéiert.

1975

1995

1995

Grënnungsmemberen:

Lahr Theodor	Kommandant	Trierweiler H.
Thiel Mathias	Unterkommandan	Flammang
Weis-Muller Jean	Kassierer	Trierweiler Jean
Weis-Kirchen	Schriftführer	Scholtes Jean
Haag-Schaminl J.		Roberts M.
Mehlen A.		Kinnen M.
Palgen M.		Neis Bernard
Delvaux P.		Scholtes Pierre
Hoffmann J.-P.		Frank Jean
Weis-Peters M.		Brandenburger Bernard
Ries Ph.		Weis-Wewer
Hilger Jean		Thiel Charles
Poos Nicolas		Körner Nicolas
Loos Aloyse		Weis-Peters
Schons Pierre		Hendel Joh.
Lahr Theophil		Classen Nicolas
Wagner Nicolas		Dame Dominique

2003

Lelleger Pompjeeën

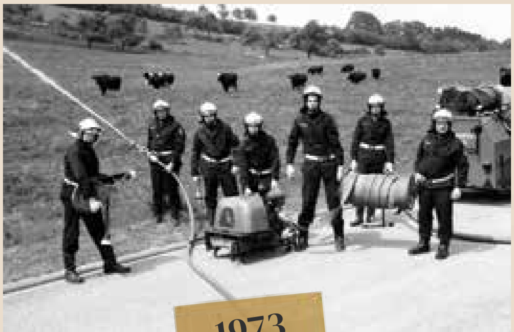
Nodeems d'Duerf Lelleg am Joer 1905 un d'Waasserleitung ugeschloss ginn ass, hu sech e puer Idealisten aus dem Duerf zesummegedoe fir e Pompjee's Corps ze grënnen.

Den 20. Dezember hate een 31 Fräiwëlleger gemellt an den 1. Januar 1906 gouf dunn och d'offiziell Demande gemaach fir Member bei der Landesfederatioun ze ginn.

1954

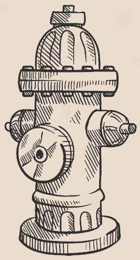
Grënnungsmemberen:

Hauffels Johann	Präsident	Lies Peter
Roos Georg	Unterkommandan	Mayer Michel
Petry Franz	Kassierer	Mergen Josef
Wirtz Peter	Schriftführer	Mergen Peter
Hauffels Heinrich	Vorstandsmitglied	Petry Peter
Lies Mathias	Vorstandsmitglied	Pouhl Johann Peter
Wildgen Alphonse	Hornist	Pouhl Peter
Brosius Johann Peter		Recking Peter
Freres Jakob		Schmit Johann
Hartz Johann		Steichen Peter
Hartz Mathias		Wagner Johann
Hirt Johann Peter		Weis Johann
Hubsch Bernard		Weis Johann Peter
Hubsch Mathias		Wildgen Corneille
Hubsch Peter		Wirtz Johann
Kilbourg Nikolas		

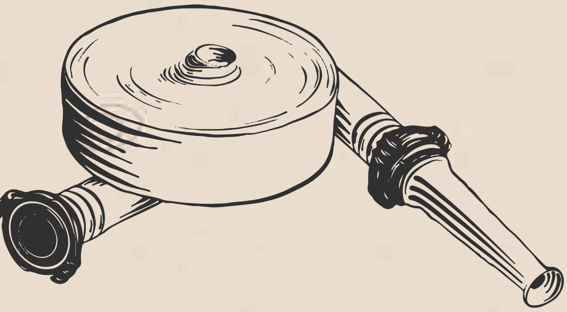


1973

1973



1973



1993

Mënjecker Pompjeeën

Den 13. Februar 1905 hunn 12 Mënjecker Bierger e Pompjee's Veräin gegrënnt. Et war no Berbuerg deen zweeten an der Gemeng Manternach.

1995

Grënnungsmemberen:

Werckes Hein	Schaaf Ferdinand
Schaaf Mathias	Reding Jean Pierre
Schaaf Michel	Neises Michel
Neises Johann	Fusenig Franz
Fusenig Alex	Gelhausen Franz

Recherchéiert an zesummegestallt vum Claude Theisen

Quellen:
Brochure – 100 Jar Berbuerger Pompjeeën

De Klaatsch & Traatsch

GEMENG manternach

A Wiewesch

Den Agenda an Aktuelles aus dem Centre A Wiewesch.

01

Januar

08 **Blätterteigworkshop-Galette des Rois selbst herstellen**
Awiewesch | 10.00h – 14.30h

08 **Aufbaukurs Sauerteigbrot**
A Wiewesch | 16.00h – 18.00h

09 **Backen**
A Wiewesch | 10.00h – 14.30h

14 **Forest bathing (EN / LU)**
A Wiewesch | 14.00h – 16.30h

15 **Grundkurs Sauerteig**
A Wiewesch | 11.00h – 13.00h

15 **Backworkshop Stutenbrot**
A Wiewesch | 15.00h – 17.00h

21 **Vortrag Klima und Landwirtschaft**
A Wiewesch | 18.30h – 20.00h

23 **Djembé workshop**
A Wiewesch | 14.00h – 16.00h

28 **Jagd in Luxemburg Vortrag**
A Wiewesch | 18.00h – 20.00h

02

Februar

03 **Mam Fierschter am Bësch**
A Wiewesch | 14.00h – 16.00h

05 **Backworkshop Foccacia**
A Wiewesch | 11.00h – 15.00h

05 **Backworkshop Brötchen mit Sauerteig**
A Wiewesch | 15.00h – 17.00h

05 **Backen**
A Wiewesch | 18.00h – 20.00h

11 **Forest bathing (EN / LU)**
A Wiewesch | 14.00h – 16.30h

12 **Brotbacken mit Hefe-Wasser!**
A Wiewesch | 11.00h – 13.00h

12 **Naturschutzgebiet Manternacher Fiels**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

12 **Aufbaukurs Sauerteig**
A Wiewesch | 15.00h – 17.00h

13 **Backen**
A Wiewesch | 11.00h – 13.00h

19 **Workshop Sauerteigbrot im Topf**
A Wiewesch | 11.00h – 13.00h

19 **Backworkshop Sauerteig Kastenbrot**
A Wiewesch | 15.00h – 17.00h

25 **Nachtwanderung**
A Wiewesch | 20.00h – 22.00h

03

März

04 **Vortrag & Exkursion Kompensationsprojekt**
Palmbierg | 14.00h – 18.00h

05 **Kunstholzbank selber herstellen**
A Wiewesch | 14.00h – 18.00h

10 **IFEN Waldbaden**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

12 **Obstbaumschnittkurs**
A Wiewesch | 09.00h – 16.30h

12 **Wanderung Manternach–Lellig mit Esel**
A Wiewesch | 10.00h – 13.00h

12 **Forest bathing (EN / LU)**
A Wiewesch | 14.00h – 16.30h

13 **Forest bathing for families (EN / LU)**
A Wiewesch | 10.30h – 13.00h

13 **Tröppeltour op de Spuere vun der Pabeierfabréck Lamort**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

17 **Workshop Fermentieren**
A Wiewesch | 15.00h – 18.00h

17 **IFEN Waldbaden**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

19 **Vögelstimmen erkenne im Wald**
A Wiewesch | 08.00h – 12.00h

19 **Naturschutzgebiet Manternacher Fiels**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

20 **Workshop Introduction to permaculture**
A Wiewesch | 10.30h – 12.00h

20 **Workshop Composting at home! Vermicomposting**
A Wiewesch | 13.00h – 15.00h

25 **Einführung in die Biogärtnerei**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

26 **IFEN Waldbaden**
A Wiewesch | 09.00h – 16.00h

27 **Pabeier (Harespel)**
A Wiewesch | 14.00h – 17.00h

30 **Internationale Tagung Streu–Obst Wiese**
A Wiewesch | 09.00h – 14.00h

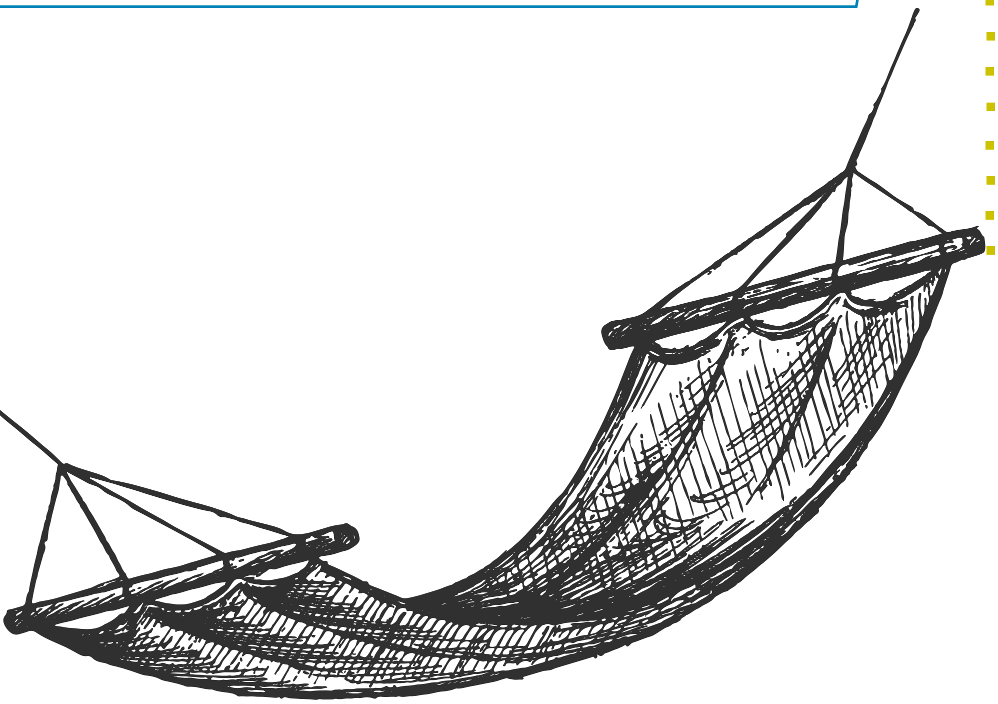
Waldbaden

Forest bathing - Waldbaden – bedeutet so viel wie eintauchen in die Atmosphäre des Waldes. Dabei geht es darum, nichts zu tun, sich tief zu entspannen und abzuschalten.

Diese Technik ist besonders erholsam und Stress abbauend. Seit den 80er Jahren wird darüber vor allem in Japan sehr viel geforscht. **Dort ist es mittlerweile eine offiziell anerkannte und zugelassene Therapieform.** Ärzte verschreiben diese ihren Patienten, sie werden von den Krankenkassen bezahlt und es sind sogar schon richtige Heilwälder entstanden.

Forest bathing for adults 2022: 14.01. / 11.02. / 12.03. / 01.04. / 28.04. / 05.06. / 24.06. / 01.07. / 30.07. / 02.08. / 03.09. / 9.10. / 05.11. / 17.12. immer von 14.00 - 16.30 Uhr.

Waldbaden für Familien 2022: 13.03. (10.30-13.00h) / 23.04. / 24.05. (14-17h) / 23.06. / 30.07.



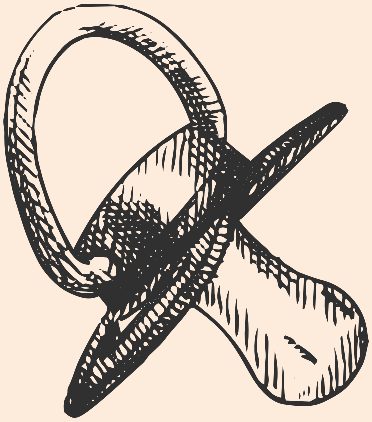
Wir wissen alle (oder spüren es), dass der Wald uns gut tut. Mit uns ein Waldbad nehmen, entschleunigen und einmal „Nichts“ denken ist erholsam und immunstärkend.

Es bringt uns zurück zu unseren Wurzeln, zur Natur, aus der wir ja ursprünglich kommen. Wenn wir uns nun erneut tief mit der Natur verbinden, bringt uns das ins Gleichgewicht und in Verbindung mit uns selbst. Dann fängt auch die tiefe Entspannung an.

Wir bieten dieses Walderlebnis für Schulklassen, Familien und Erwachsene an.

Anmeldung unter:

awiewesch@anf.etat.lu
Tel: +352-247 56 503



État civil

Gebuerten

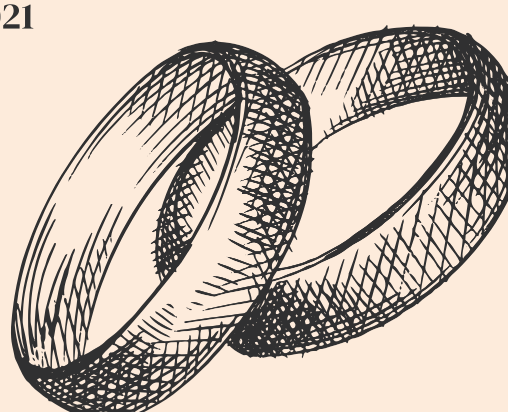
- BRONKHORST NEU Nala
  22.08.2021
- HØRVING WEYER Lene
  02.09.2021
- HOSCHEID Clara Saori
  07.09.2021
- RIVAS Kayla
  03.10.2021
- KLEIN Laura
  13.10.2021
- KOOB Marie
  03.11.2021
- WEBER Jim
  11.11.2021
- GASPERI Yara
  13.11.2021

Stierffäll

- STEIN Robert Pierre
  24.08.2021
- DIEFFERDING Adelaïde
  10.09.2021
- GOLDSCHMIT François Emile
  04.10.2021
- HENGEN Paul
  03.11.2021
- FRIES Annette
  09.11.2021
- CASEL Joséphine
  13.11.2021

Bestietnesser

- DAHM Marc & JUNKER Isabelle
  24.09.2021
- MACHADO DOS LOUROS Dário Manuel & MARTINHO DE ALBUQUERQUE Dania
  12.11.2021



Happy Birthday

Gebuertsdag Marie Stemmler

De 26. August 2021 huet de Schäfferot der Madame Marie Stemmler, fir hir 85 Joer gratuléiert.

Verstoppte Plaz

Wéngert Manternacher Fiels

Weebeschreiwung:
Matzen an der Manternacher Fiels, genee no Süden orientéiert, läit dëse schéine Wéngert, dee vum Syndicat d'Initiatives vu Manternach ënnerhaale gëtt.

Geo Koordinaten:
99946 E | 86567 N

Lon / Lat WGS84:
6.44469 E | 49.71330 N

Lon / Lat WGS84 DMS:
6° 26′ 40,8″ E | 49° 42′ 47,8″ N

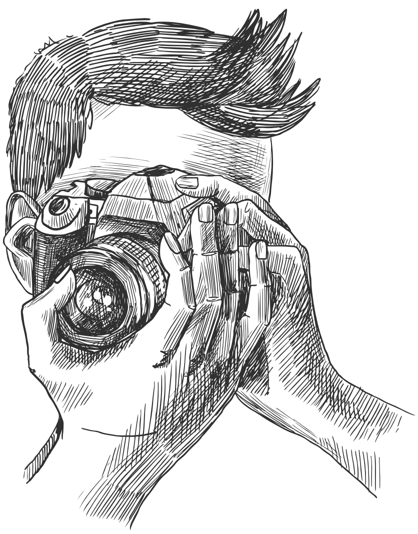
Lon / Lat WGS84 DM:
6° 26,68143′ E | 49° 42,79792′ N

WGS84 UTM:
315792 | 5509889 (UTM32N)

Héischt:
210,32 m

D'Foto vum Mount

Den Tour de Lëtzebuerg ass duerch d'Gemeng Manternach gefuer
© Foto vun OK Photography



Schéckt är Foto op
secretariat@manternach.lu
fir déi nächst Editioun vum Buet

Den Zäit-verdreif

GEMENG manternach

De Gemengequiz

01 Wat huet virun 220 Joer net zum haitegen Territoire vun der Gemeng Manternach gehéiert

a. ☐ D'Cité Syrdall

b. ☐ Mënjecker

c. ☐ D'Syrdallschlass

d. ☐ De Schorenshaff

e ☐ D'Haaptmann's Schlass

02 Wéivill Meter Schinne laafen iwwer den Territoire vu Manternach?

a. ☐ 14.200 b. ☐ 2.859

c. ☐ 3.467 d. ☐ 7.100

03 Nieft wat oder wiem wollt de Philippe de Soleuvre begruewe ginn?

a. ☐ Nierwt sénger Fra

b. ☐ Nierwt ségem Schwert

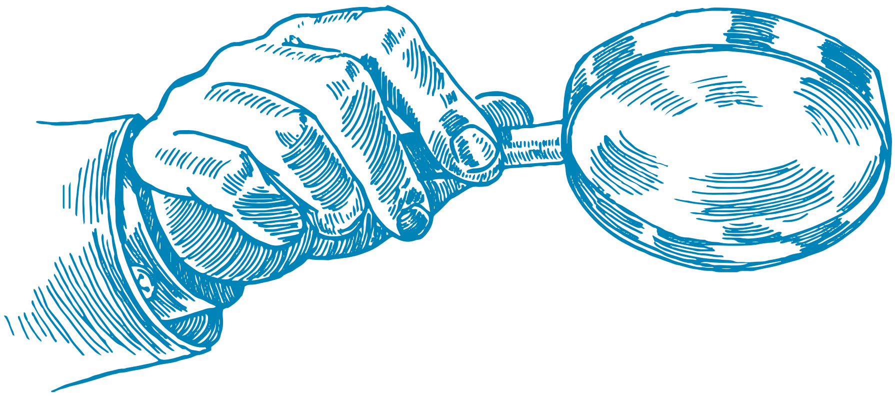
c. ☐ Nierwt dem Napoléon

d. ☐ Nierft séngen zwee Päerd

04 Wéivill Hondstutekëschte gëtt et an der Gemeng?

a. ☐ 1 b. ☐ 31

c. ☐ 37 d. ☐ 29



D'Léisunge fannt dir op der Säit 83.

Wäffelcher

Perfekt fir am Wanter mat der Famill ze genéissen.

01 De Botter an den Zocker mam Vanillszocker gutt schaumeg opklappen.

02 Een Ee nom aneren dra maachen.

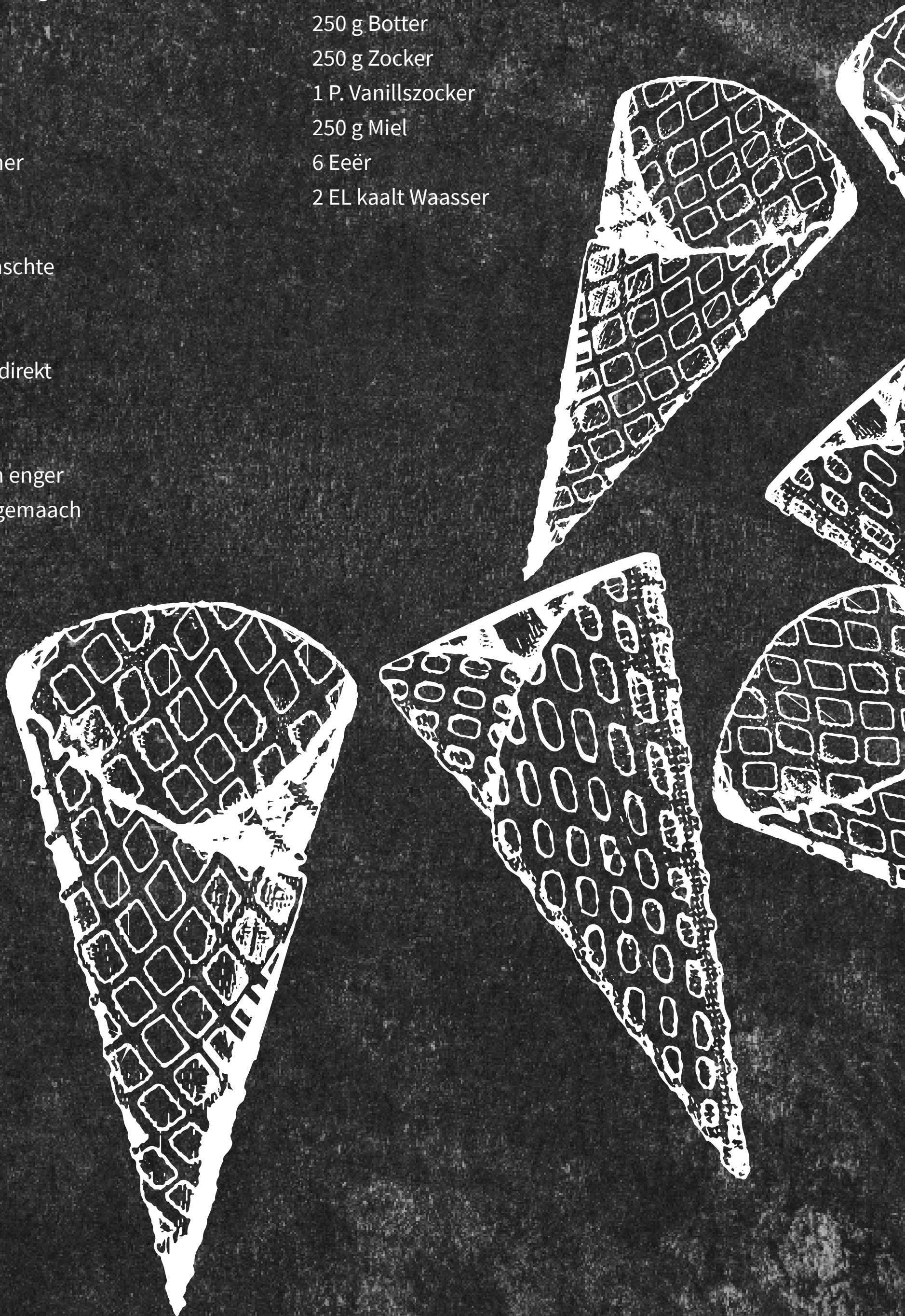
03 Dono d'Miel an 2 EL kaalt Waasser drënner réieren, bis den Deeg schéi glat ass.

04 Den Deeg virum baken eng gutt Stonn raschte loossen.

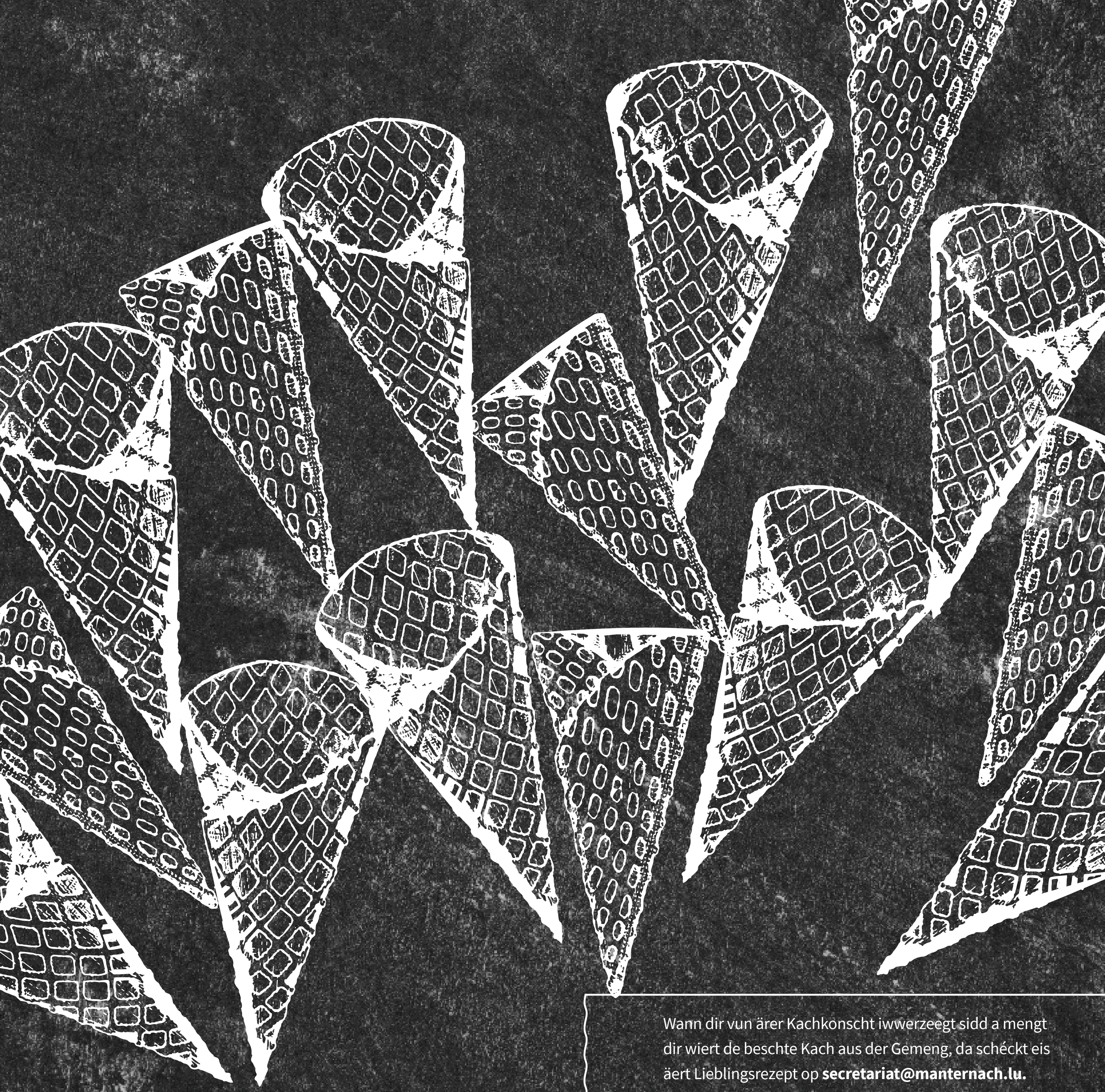
05 Am Wäffelcherseise baken an nom Baken direkt oprullen.

06 Am beschten halen d'Wäffelcher sech an enger blechener Këscht, déi gutt loftdicht zougemaach ka ginn.

Zutaten:
250 g Botter
250 g Zocker
1 P. Vanillszocker
250 g Miel
6 Eeër
2 EL kaalt Waasser



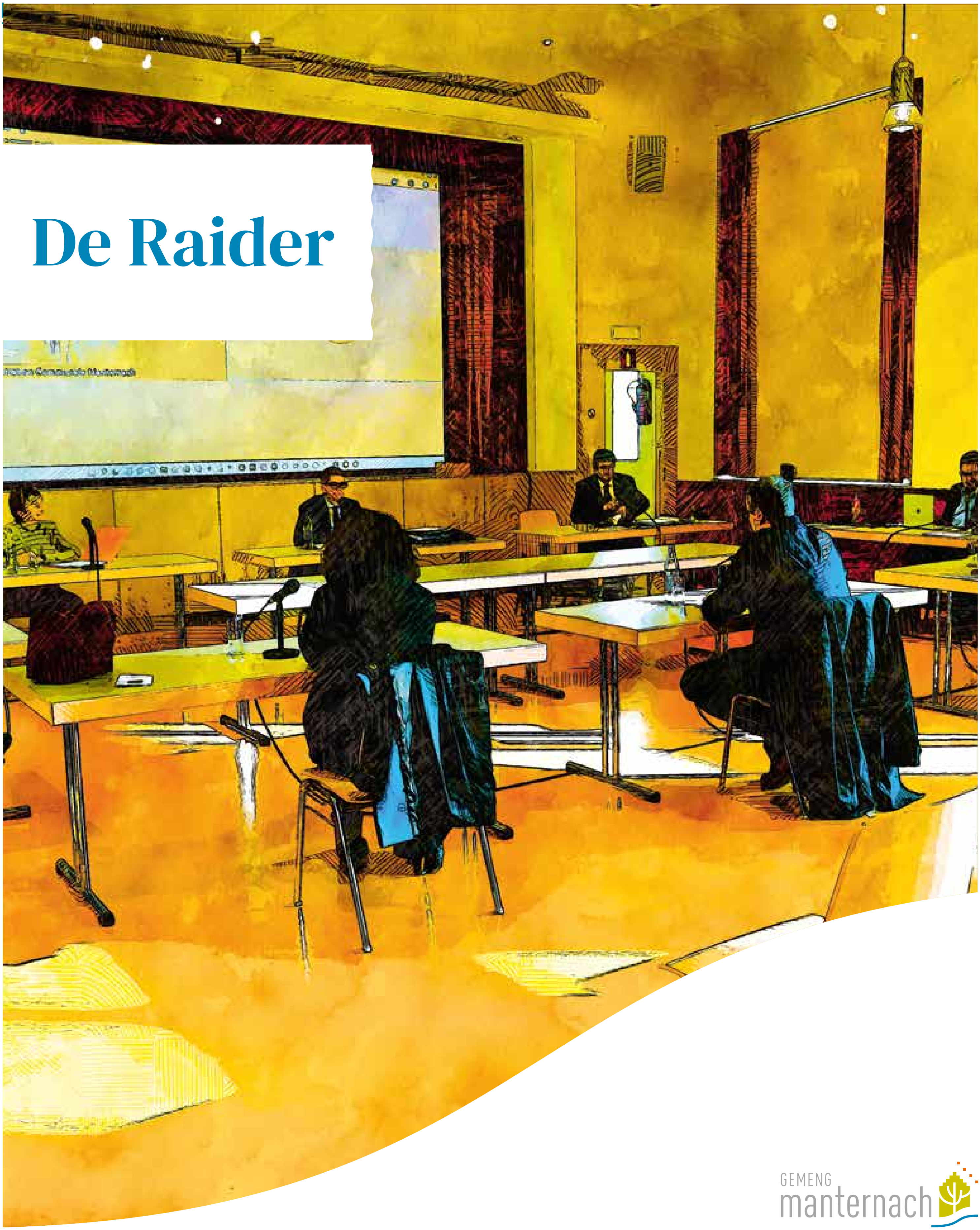
Gudden Appetit!



Wann dir vun ärer Kachkonscht iwwerzeegt sidd a mengt dir wiert de beschte Kach aus der Gemeng, da schéckt eis äert Lieblingsrezept op **secretariat@manternach.lu.**

Mir publizéieren dann ärt sensationellt gutt Rezept an der nächster Ausgab fir dass d’Leit aus der Gemeng dat kënne kachen.

De Raider



GEMENG manternach

Uwiesend / *Présents:*

HOFFMANN Jean-Pierre, Buergermeeschter / *Bourgmestre*
KLEIN-UNGEHEUER Alix, Schäffin / *Échevine*
THEISEN Claude, Schäffen / *Échevin*
KLEIN-SEIL Henriette, THOSS-LEHMANN Marie-Rose, SCHRAM-PETRI Alice, MEHLEN Robert, Gemengerot / *Conseillers*

Absent / *Absents:*

a) entschëllegt / *excusé(e)s:* KRIER-STEINMETZ Isabelle, HELLERS Frank, Gemengerot / Conseillers
b) onentschëllegt / *sans motif:* /

Gemengerotssëtzung *Réunion du conseil communal*

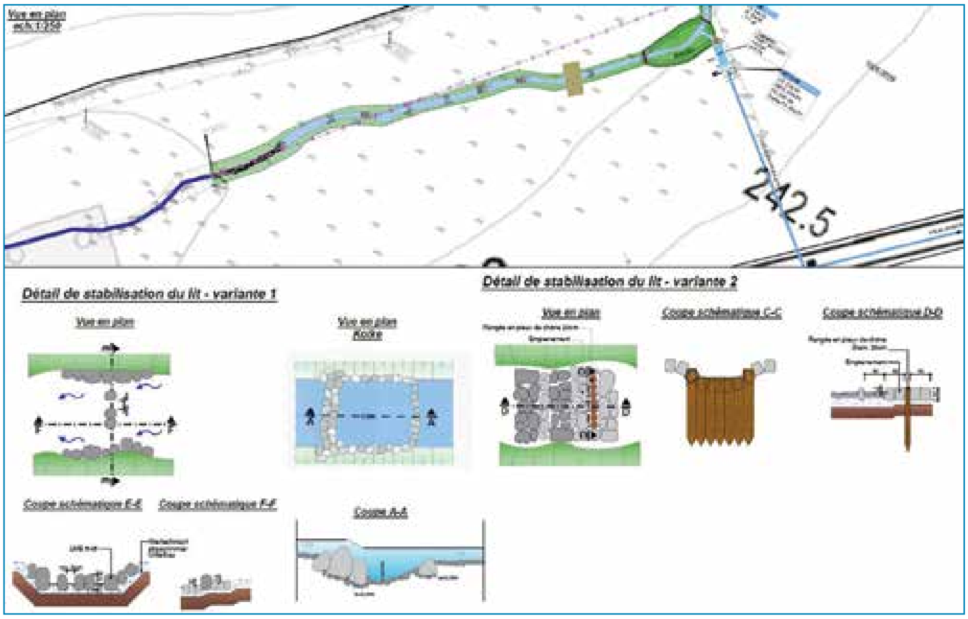
vum *du* 22.09.2021

1. Unhuele vum Projet fir d'Renaturatioun vun der Osterbach zu Lelleg

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg de Projet fir d'Renaturatioun vun der Osterbach, deen de Bureau SCHROEDER S.A. presentéiert huet.

1. Approbation du projet „mise à ciel ouvert et amélioration des conditions morphologiques du cours d'eau Osterbaach" à Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents le projet de renaturation présenté par le bureau SCHROEDER S.A.



2. Unhuele vum geschaaten Devis vum Projet fir d'Renaturatioun vun der Osterbach zu Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg den Devis fir de Projet iwwert e Montant vun 245.000,00 € ugeholl. Fir dëse Projet kann d'Gemeng, well en an enger Natura 2000 Zone läit, e Subside vu bis zu 100% beim Staat ufroen.

2. Approbation du devis estimatif du projet „mise à ciel ouvert et amélioration des conditions morphologiques du cours d'eau Osterbaach" à Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents le devis estimatif du projet en question au montant de 245.000,00 €. Ce projet, se trouvant dans une zone Natura 2000, pourra être subsidié par l'état jusqu'à un maximum de 100 %.

3. Unhuele vum Devis fir déi zousätzlech Arbechten vum Projet vun der Astandsetzung a Sanéierung zu Mënjecker, Macherwee/um Bëschelt

3.1 Geneemegung fir zousätzlech Arbechten um Projet vun der Astandsetzung a Sanéierung zu Mënjecker

De Gemengerot huet d'Pläng fir zousätzlech Arbechten fir d'Kanalisatioun vum Reewaasser zu Mënjecker geneemegt.

3.2. Unhuele vum Devis fir déi zousätzlech Arbechten zu Mënjecker

De Gemengerot hëllt eestëmmeg den Devis vu geschaten

3. Approbation d'un devis et des travaux supplémentaires du projet de réfection et d'assainissement à Münschecker, Macherwee/um Bëschelt

3.1 Approbation des travaux supplémentaires du projet de réfection et d'assainissement à Münschecker

Le conseil communal approuve les plans concernant les travaux supplémentaires du projet de réfection et d'assainissement concernant la pose de canalisation d'eaux pluviales à Münschecker.

3.2 Approbation du devis estimatif des travaux supplémentaires du projet de réfection et d'assainissement à Münschecker

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents le devis supplémentaire pour des travaux

220.000,00 € TTC, deen de Bureau d'ingénieurs Schroeder et Associés fir déi zousätzlech Arbechten zu Mënjecker opgestallt huet, un. Zesumme si fir déi 2 Devisen vum Projet 592.000,00 + 220.000,00 = 812.000,00 € TTC virgesinn.

supplémentaires au montant de 220.000,00 € ttc établis par la société ingénieurs-conseils, Schroeder & associés pour le projet en question. La cumulation des deux devis du projet en question fait un total de 592.000,00 ttc + 220.000,00 € ttc = 812.000,00 ttc.

4. Unhuele vu Recetten

Folgend Recette sinn eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl ginn:

4. Approbation de recettes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents les titres de recettes 2021 suivants:

Titres de recettes 2021

Article budgétaire	*Libellé*	*Montant*
1/831/162000/20077	*Part. Etat PV*	*4 419,00 €*
2/180/811100/99001	*Recours Fonds de Reserve*	*5,00 €*
2/180/768000/99001	*Fonds de dotation globale des communes tranche juillet*	*848 621,00 €*
2/180/768000/99001	*Verkauf PKW Anhänger*	*575,00 €*
2/412/702200/99002	*Vente de bois long*	*12 820,01 €*
2/412/702200/99002	*Vente de bois long*	*855,34 €*
2/425/705100/99001	*production énergies renouvelables*	*397,46 €*
2/425/705100/99001	*production énergies renouvelables*	*712,03 €*
	Total:	**868404,84 €**

5. Ännerung vum Verkéiersreglement:

5.1. Am Burfeld zu Manternach

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert d'Verkéiers-reglement folgendermoossen ëmzeänneren:

5. Modification du règlement de circulation

5.1. Modification du règlement de circulation – „Am Burfeld"

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents de modifier le règlement de circulation communal comme suit:

Dans l'annexe 1 „Dispositions particulières", la rubrique concernant am Burfeld à Manternach (Manternach) est complétée par la disposition suivante:

Article	*Libellé*	*Situation*	*Signal*
5/2/1	*Stationnement interdit*	*sur toute la longueur; (vis-à-vis des maisons n°1A-5A et 7-9, devant n°10-11)*	

5.2. Pont CFL Lënzebierg zu Manternach

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert d'Verkéiers-reglement folgendermoossen ëmzeänneren:

5.2. Modification du règlement de circulation – „Pont CFL Lënzebierg“ à Manternach

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents de modifier le règlement de circulation communal comme suit:

Le chapitre 2 „Circulation - Interdictions et restrictions“, est complété par un nouvel article libellé comme suit:

Article	Libellé	Situation
2/3/4	*Accès interdit aux véhicules ayant un poids en charge supérieur à … tonnes*	*Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit dans le ou les sens indiqués aux conducteurs de véhicules ayant un poids en charge supérieur au poids indiqué.* *Cette réglementation est indiquée par le signal C,7 'accès interdit aux véhicules ayant un poids en charge supérieur à .. tonnes' portant l'inscription du poids en charge maximal autorisé.*

Dans l'annexe 1 „Dispositions particulières“, la rubrique concernant le CR134 (chemins ruraux adjacents) en dehors des agglomérations est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation
2/3/4	*Accès interdit aux véhicules ayant un poids en charge supérieur à … tonnes*	*sur le pont "CFL" Lënzebierg (langage courant Faberstrooss), dans les deux sens, 30t*

6. Unhuelen vun temporäre Verkéiersreglementer

Wéinst Infrastrukturarbechten an der „Syrdallstrooss“ zu Manternach, muss de Verkéier anescht gereegelt ginn. De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert d'Verkéiersreglement folgendermoossen ëmzeänneren:

6. Approbation d'un règlement temporaire de circulation

À l'occasion des travaux d'infrastructure dans la rue "Syrdalls-trooss" à Manternach, il y a lieu de règlementer la circulation. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents le règlement de circulation comme suit:

Le chapitre 4 „Circulation - Priorites“, est complété par un nouvel article libellé comme suit:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/4	*Signaux colorés lumineux*	*Sur les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, la circulation des véhicules, animaux et piétons est réglée aux endroits désignés par des signaux colorés lumineux conformes à l'article 109 modifié du Code de la route.*	

Dans l'annexe 1 „Dispositions particulières“, la rubrique concernant la Syrdallstrooss (CR134) à Manternach (Manternach) est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/4	*Signaux colorés lumineux*	*entre la maison n°29 et le passage à niveau*	
5/2/1	*Stationnement interdit*	*entre la maison n°29 et le passage à niveau, les deux côtés*	

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

7. "Crédit spécial" fir de Projet „Water Safety Plan“

De Gemengerot huet eestëmmeg e spezielle Kredit iwwer 24.000,00€ fir den Artikel 4 / 624 / 211000 / 21099 – Water Safety Plan ugeholl, fir dass de Projet ka lancéiert ginn.

All d'Waasserlieferanten, notamment d'Gemengen an d'Gemengesyndikater, sinn amgang fir all hir Waasserinfrastrukturen eng Risikoanalyse auszeschaffen, déi vun der WHO ënnert der Form vun engem „Water Safety Plan“ proposéiert gëtt an zu Lëtzebuerg als Internet Applikatioun „LuxWSP“ ugebuede gëtt.

Déi Fournisseuren, déi bis den 22.12.2021 mat hirer Analyse färdeg sinn, gi mat dem „Drepsi – nouvelle Génération“ ausgezeechent, dee je nom Grad vum Ofschloss vum LuxWSP a 4 Kategorien ënnerdeelt ass: bronze, selwer, gold oder platin.

7. Crédit spécial - Projet „Water Safety Plan“

Le conseil communal approuve le crédit spécial sous l'article 4/624/211000/21099 – Water Safety Plan de 24.000,00 € afin de pouvoir lancer le projet en question.

Tous les fournisseurs d'eau, à savoir les Communes et les Syndicats communaux, sont en train d'élaborer une analyse de risque pour chaque infrastructure de leur réseau et que cette analyse de risque, proposé par l'organisation mondiale de la santé (OMS/WHO) sous la forme d'un manuel „Water Safety plan (WSP)“, est mise en place au Luxembourg comme application web „LuxWSP“.

Les fournisseurs qui termineront leur analyse jusqu'au 22 décembre 2021, seront récompensés avec le Drëpsi „nouvelle génération“, qui est échelonné, selon le degré de finalisation du LuxWSP, en 4 catégories: bronze, argent, or et platine.

8. Unhuele vun Don'en

8.1. Action solidarité – Hëllef fir d'Affer vun den Iwwerschwemmungen „Gemeng Rosport-Mompach"

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert en Don vun 1000€ un d'Asbl „Rouspert-Mompech hëlleft" ze man, mat der Kommunikatioun „Inondations". De Conseil d'administration analyséiert an evaluéiert déi agereechten Dossieren laut de Critèren, déi mam Office social Rosport-Mompach festgehal gi sinn.

8.2. Action solidarité – Hëllef fir d'Affer vun den Iwwerschwemmungen „Gemeng Iechternach"

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert en Don vun 1000€ un d'Gemeng Iechternach ze man, mat der Kommunikatioun „Inondations". Den Iechternacher Schäfferot analyséiert an evaluéiert déi agereechten Dossieren laut de Critèren, déi mam Office social Echternach festgehal gi sinn.

8. Approbation de dons

8.1. Action de solidarité – Aide inondations „Commune de Rosport-Mompach"

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents de verser un don d'une valeur de 1000 € à l'association sans but lucratif „Rousport-Mompech hëlleft ASBL" avec la communication „Inondations". Le conseil d'administration analysera et évaluera les dossiers introduits sur base de critères fixés avec l'Office social Echternach Rosport-Mompach

8.2. Action de solidarité – Aide inondations „Ville d'Echternach"

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents de verser de verser un don d'une valeur de 1000 € à la Ville d'Echternach avec la communication „Inondations". le collège des bourgmestre et échevins de la Ville d'Echternach analysera et évaluera les dossiers introduits sur base de critères fixés avec l'Office social Echternach Rosport-Mompach

9. Unhuele vu Morcellementer

9.1. Morcellement vun de Parzellen 513 / 2753, 513 / 2754 a 517 zu Manternach

De Gemengerot huet mat 6:0 Stëmmen an 1 Enthalung decidéiert, sech fir de Projet vum Morcellement vun de Parzellen n°513 / 2753, 513 / 2754 a 517, section B de Manternach, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Plan de mesurage n° projet 219050 vu BEST G.O. s.à r.l..

9.2. Morcellement vun der Parzell 1098 / 3147 zu Lelleg

De Gemengerot huet mat 6:0 Stëmmen an 1 Enthalung decidéiert, sech fir de Projet vum Morcellement vun der Parzell n°1098 / 3147 section A de Lellig, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Plan de Mesurage réf. 20-593921 vun der Firma Geolux G.O.

9.3. Morcellement vun de Parzellen 734 / 777, 735 / 1004, 735 / 1355, 735 / 1353, 735 / 1354 zu Berbuerg

De Gemengerot huet mat 6:0 Stëmmen an 1 Enthalung decidéiert, sech fir de Projet vum Morcellement vun de Parzellen n° 734 / 777, 735 / 1004, 735 / 1355, 735 / 1353, 735 / 1354 section D de l'Eglise, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Plan de mesurage réf. 2020129MANT vun der Firma TERRA G.O..

9. Approbation de morcellements

9.1. Morcellements des parcelles 513 / 2753, 513 / 2754 et 517 section B de Manternach

Le conseil communal décide avec 6:0 voix et 1 abstention, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le morcellement des parcelles, n°513 / 2753, 513 / 2754 et 517 section B de Manternach, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage n° projet 219050 de BEST G.O. s.à r.l..

9.2. Morcellements de la parcelle 1098-3147 section A de Lellig

Le conseil communal décide avec 6:0 voix et 1 abstention, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le morcellement de la parcelle, n°1098 / 3147 section A de Lellig, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage réf. 20-593921 de la société Geolux G.O..

9.3. Morcellements des parcelles 734 / 777, 735 / 1004, 735 / 1355, 735 / 1353, 735 / 1354 section D de l'Eglise

Le conseil communal décide avec 6:0 voix et 1 abstention, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le morcellement des parcelles, n° 734 / 777, 735 / 1004, 735 / 1355, 735 / 1353, 735 / 1354 section D de l'Eglise, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage réf. 2020129MANT de la société TERRA G.O..

10. Unhuele vun der europäescher Charte fir d'Gläichheet tëschent Fraën a Männer am Alldag

De Gemengerot huet eestëmmeg d'Ennerschrëft vun der Charte geneemegt.

10. Approbation de la charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'autoriser la signature de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

11. Avis fir de Käresilo vun der aaler Millen „Fell" (137 / 3956) als nationalt Monument ze klasséieren

De Gemengerot huet mat 6:0 Stëmmen an 1 Enthalung decidéiert, sech fir d'Klasséierung als nationalt Monument vum Käresilo vun der aaler Millen „Fell", déi am Kadaster vun der Gemeng Manternach, section B vu Manternach, ënnert der Nummer 137 / 3956 agedroën ass, auszeschwätzen a freet zousätzlech och d'Klasséierung vum Gebai vun der aaler Millen op der Parzell 137 / 4273.

11. Avis concernant le classement du silo à grain de l'ancien moulin Fell (137 / 3956) comme monument national.

Le conseil communal décide avec 6:0 voix et 1 abstention, de se prononcer en faveur du classement du silo à grain de l'ancien moulin Fell, inscrit au cadastre de la commune de Manternach, section B de Manternach, sous le numéro 137 / 3956 comme monument national et demande aussi le classement de l'immeuble de la parcelle 137 / 4273, représentant l'immeuble de l'ancien moulin Fell.

12. Unhuelen vum Ingénieurs-Kontrakt fir de Projet vum Bau vum neie Pompjeesbau an enger Heizzentral zu Berbuerg

De Gemengerot huet mat 6:0 Stëmmen an 1 Enthalung den Ingénieurs-Kontrakt fir de Bau vum neie Pompjeesbau an der Heizzentral ugeholl, dee vum Bureau B.E.S.T. – Ingénieurs – Conseils Sàrl ausgeschafft ginn ass.

12. Approbation du contrat d'ingénieur concernant le projet de construction d'un centre de pompiers et d'une centrale de production de chaleur à Berbourg.

Le conseil communal décide avec 6:0 voix et 1 abstention d'approuver le contrat d'ingénieur concernant le projet de construction d'un centre de pompiers et d'une centrale de production de chaleur à Berbourg, élaboré par le Bureau d'Ingénieurs-Conseils B.E.S.T. Ingénieurs-Conseils s.à r.l.

13. Syndikater / Kommissiounen – Informatioune vun den Delegéierten / Presidenten

SYNECOSPORT: den Här Buergermeeschter huet de Gemengerot informéiert, dass d'Schoulrentrée dëst Joer e bësse méi komplizéiert war wéi d'lescht Joer, dëst wéinst engem COVID19-Fall an der Maison Relais. Well d'Kommunikatioun vun der Maison Relais relativ spéit komm ass, huet d'Schoul missten emsou méi séier reagéieren fir trotz allem preparéiert ze sinn an déi sanitär Recommandatioune kënnen ëmzesetzen.

13. Syndicats / Commissions – Informations des délégugés / Présidents

***SYNECOSPORT:** Monsieur le Bourgmestre a informé le conseil communal que la rentrée scolaire été un peu plus compliqué que l'année dernière. Ceci est dû à la situation d'un cas de COVID-19 dans la Maison Relais. A cause d'une communication pas très réactive de la part de la Maison Relais, l'école a dû réagir d'autant plus vite afin de bien être préparé et de remplir toutes les recommandations sanitaires.*

Ausserdeem wäert déi nei Photovoltaïque Anlag ab November operationnell sinn. Fir d'Zukunft muss nach mat enger Mise en conformité vun der Schoul an der Uschafung vun neie Miwwelen gerechent ginn. Zousätzlech ass och en Ausbau vun der Maison Relais geplangt.

SIDERE: De Syndikat huet en neie Sekretär agestallt. Wat hire Bau betréfft, gëtt et Problemer mam Ministère de la Culture, deen de Site gäre géif klasséieren.

En outre l'installation des panneaux photovoltaïques sera opérationnel dès les mois de novembre et pour le futur il reste à prévoir une mise en conformité de l'école et un changement du mobilier. En plus, une extension de la Maison Relais est prévue.

SIDERE: *Le syndicat intercommunal a engagé un nouveau secrétaire, cependant, en ce qui concerne le projet de construction, le syndicat est confronté à une opposition du ministère de la Culture, qui veut procéder à un classement du site.*

14. Kommunikatioun vum Schäfferot a Froe vun de Conseilleren

Den Här Buergermeeschter huet un d'Schüler- a Sportleréierung erënnert, déi owes stattfënt. Ausserdeem huet hien dem Gemengerot matgedeelt, dass déi eischt Publikatioun fir de Poste vum Gemengenarbechter, deen ausgeschriwwe gi war, net vill recevabel Demanden bruecht huet. Dofir gëtt de Poste nach eng Kéier nei ausgeschriwwen.

De neien Internet Site vun der Gemeng Manternach, dee méi modern an och méi einfach an iwwersichtlech ass, ass elo online.

De Projet vun de neie Stroosseschëlder ass ofgeschloss ginn. Wat d'Sécurité routière ugeet, sou ass d'Gemeng amgang d'Resultater vun de Vitessemiesser ze analyséieren. Dank engem mobilen Miessapparat kann d'Vitesse an de Stroosse vun eiser Gemeng no an no analyséiert ginn, fir e besseren Iwwerbléck ze kréien an doropshin och entspriechend kënnen ze reagéieren. No den Iwwerschwemmungen am Summer, a fir an Zukunft besser kënnen op esou Situatioune ze reagéieren, huet den Här Buergermeeschter ugekënnegt, dass een eng Starkwasserstudie wärt an Optrag ginn.

Dës Etude wäert dann och Recommandatiounen a Mesuren enthalen, wéi ee sech besser kann op esou Emweltkatastrophen virbereeden.

14. Communication du collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Monsieur le Bourgmestre mentionne encore la réception des sportifs et élèves méritants de ce soir. En plus, il informe le conseil que la première publication de poste de salarié communal n'a pas connu un grand nombre de candidatures recevables. Par conséquent, le poste va de nouveau être publié afin de trouver une personne adéquate.

La commune de Manternach a aussi lancé son nouveau site Internet afin de moderniser et de faciliter l'accès aux informations.
Le projet de changement des panneaux avec la dénomination des rues a été finalisé.

En ce qui concerne la sécurité routière l'administration communale est en train d'analyser des résultats de mesure de vitesse. Grace à un appareil de mesurage mobile, la vitesse dans les rues de notre commune va au fur et à mesure être analysée, pour recevoir une vue globale et de prendre, le cas échéant, des mesures appropriées. Suite aux inondations de l'été et afin d'y faire face d'une meilleure façon dans les années à venir, Monsieur le Bourgmestre annonce qu'une étude de pluie violente sera faite.

Cette étude comportera aussi des recommandations et des mesures pour être mieux préparés face aux catastrophes naturelles.

15. Unhuele vun der punktueller Modifikatioun vum PAP „In der Acht“

De Gemengerot hëllt déi punktuell Ännerung vum PAP „In der Acht“ un an decidéiert eestëmmeg d’Procédure d’adoption laut Abschnitt 7 ff vum Artikel 30bis vum modifizéierte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwer den Aménagement communal weiderzeféieren an d’Dispositiounen vum Artikel 82 vum modifizéierte Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 auszeféieren fir d’Prozedur kënnen ofzeschléissen.

15. Approbation d’une modification ponctuelle du PAP „In der Acht“

Le conseil communal approuve la modification ponctuelle du“PAP in der Acht” et décide à l’unanimité des voix des membres présents de continuer avec la procédure d’adoption suivant les termes des alinéas 7 et suivants de l’article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l’aménagement communal et le développement urbain et d’exécuter les dispositions de l’article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 afin de mener à bon terme la présente procédure.

16.Festleeën vum Taux fir den Impôt foncier fir d’Joer 2022

Den Impôt foncier fir d’Joer 2022 ass eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl ginn. Déi selwecht Tauxen gi baibehal.

16. Fixation des taux d’impôt foncier pour l’année 2022

L’impôt foncier a été fixé pour l’année 2022 à l’unanimité des voix des membres présents. Les mêmes taux ont été maintenus.

17.Festleeën vum Taux commercial communal fir d’Joer 2022

Den Taux commercial communal fir d’Joer 2022 ass eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl ginn. Déi selwecht Tauxen gi baibehal.

17. Fixation des taux d’impôt commercial communal pour l’année 2021

Le taux d’impôt commercial communal a été fixé pour l’année 2022 à l’unanimité des voix des membres présents. Le taux de l’année dernière a été maintenu.

Uwiesend / *Présents:*

HOFFMANN Jean-Pierre, Buergermeeschter / Bourgmestre
KLEIN-UNGEHEUER Alix, Échevine
THEISEN Claude, Schäffen / Échevin
KLEIN-SEIL Henriette, SCHRAM-PETRI Alice (pts 2-14), MEHLEN Robert (pts 1- 3.1 & 3.3–14), Conseillers

Par visioconférence:

THOSS-LEHMANN Marie-Rose, Conseillère

Absent / *Absents:*

a) entschëllegt / excusé(e)s: points 1- 14 KRIER-STEINMETZ Isabelle, Gemengerot, Conseillère,
point 1. THOSS-LEHMANN Marie-Rose, SCHRAM-PETRI Alice, Gemengerot, Conseillères,
point 3.2. MEHLEN Robert, Gemengerot, Conseillers
b) onentschëllegt / sans motif: /

Gemengerotssëtzung
Réunion du conseil communal
vum *du* 10.11.2021

1. Personal – Definitiv Nominatioun

De Gemengerot huet eestëmmeg eng definitiv Nominatioun vun engem Mataarbechter ugeholl

1. Affaires du personnel – nomination définitive

Les membres du conseil communal ont voté la nomination définitive d'un membre du personnel

2. Unhuele vu Recetten

Folgend Recette sinn eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl ginn:

1.2. Approbation de recettes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents les titres de recettes 2021 suivants:

Article budgétaire	*Libellé*	*Montant*
2 / 135 / 706120 / 99001	*SIAS*	*10 000,00 €*
2 / 170 / 707120 / 99001	*Impôt commercial*	*39 000,00 €*
2 / 170 / 744560 / 99001	*Fonds de dotation globale des communes tranche juillet*	*848 621,00 €*
2 / 180 / 748392 / 99001	*Remboursement mutualité*	*8 960,02 €*
2 / 180 / 768000 / 99001	*Vente remorque DEMICO R28*	*770,00 €*
2 / 180 / 768000 / 99001	*Laafcours*	*1 650,00 €*
2 / 425 / 705100 / 99001	*Production énergies renouvelables*	*397,46 €*
	Total:	**909 398,48 €**

3.Unhuele vu Morcellementer

3.1. Morcellement vun der Parzell 200 / 4003 zu Berbuerg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert, sech fir de Projet vum Morcellement vun der Parzell n° n°200 / 4003 Sektioun E vu Berbuerg, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Plan de Mesurage no. 870 n° affaire 202394 vun der Administration du cadastre et de la topographie.

3.2. Morcellement vun der Parzell 1521 / 3149 zu Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert, sech fir de Projet vum Morcellement vun der Parzell N° 1521 / 3149 zu Lelleg, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Plan de Mesurage projet n° 219189 vu BEST G.O. s.à r.l..

3.3. Morcellement vun de Parzellen 1124 / 3048 an 1123 zu Berbourg

De Gemengerot huet mat 7-0 Stëmmen an enger Enthalung decidéiert, sech fir de Projet fir de Lotissement vun de Parzellen N°1124 / 3048 an 1123, Sektioun D de l'Eglise, deen am Bauperimeter läit, auszeschwätzen, dëst laut Pläng mat der Referenz ext. N.2 an ext. N.1.

3. Approbation de morcellements

3.1. Morcellement de la parcelle 200 / 4003 à Berbourg

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le morcellement de la parcelle, n°200 / 4003 section E de Berbourg, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage n° 870 n° affaire 202394 de l'administration du cadastre et de la topographie.

3.2. Morcellements de la parcelle 1521 / 3149 à Lellig

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le morcellement de la parcelle, n°1521 / 3149 section A de Lellig, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage, projet n° 219189 de BEST G.O. s.à r.l..

3.3. Morcellements des parcelles 1124 / 3048 et 1123 à Berbourg

Le conseil communal décide avec 7:0 voix et 1 abstention, de se prononcer en faveur du projet présenté pour le lotissement des parcelles, n° 1124 / 3048 et 1123 section D de l'Église, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plans (réf: ext.n.2 et ext.n.1).

4. Unhuele vun der Konventioun Pacte logement 2.0

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert fir d'Konventioun vum Pacte Logement 2.0 unzehuelen. Et handelt sech heibäi ëm e Partenariat tëschent dem Staat an de Gemengen, deen d'Schafe vun abordabelem Wunnraum an d'Wunnqualitéit soll ënnerstëtzen.

Op nationalem Niveau vertrëtt de Pacte logement 2.0 hei 3 Objektiver:

1. D'Offer un abordabelen an nohaltege Wunnengen op Gemengenniveau erhéijen
2. Mobiliséierung vun Terrainen an existentem Wunnraum vu Säite vun de Gemengen
3. Verbesserung vun der Wunnqualitéit
4. De Pacte logement 2.0 erstreckt sech iwwer d'Period vum 1. Januar 2021 bis 31. Dezember 2032.

4. Approbation de la convention Pacte logement 2.0

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'approuver la convention Pacte logement 2.0. Il s'agit d'un partenariat entre l'État et les communes qui a pour objectif de les soutenir dans le développement de logements abordables et de la qualité résidentielle.

Au niveau national, le Pacte logement 2.0 poursuit trois objectifs opérationnels:

1. *L'augmentation de l'offre de logements abordables et durables au niveau communal*
2. *La mobilisation du potentiel foncier et résidentiel existant au niveau communal*
3. *L'amélioration de la qualité de résidentielle.*
4. *Le Pacte logement 2.0 s'étend sur la période allant du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2032.*

5. Avis iwwer de Projet vum 3. „Plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse“, deen am Kadergesetz iwwer d'Drénkwaasser virgesinn ass

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg folgenden Avis ofzeginn:

„Die Gemeinde Manternach begrüßt den Entwurf zum 3. Bewirtschaftungsplan zur Wasserrahmenrichtinie. Die kontinuierliche Weiterentwicklung des Bewirtschaftungsplanes als wichtiges Planungsinstrument in der luxemburgischen Wasserbewirtschaftung dient einer langfristigen Sicherung der Trinkwasserressource und der ökologischen Aufwertung der wassergebundenen Lebensräume und der Fließgewässer. Damit dieses ambitiöse Programm umgesetzt werden kann, bedarf es allerdings großer Anstrengungen auf allen Ebenen. Dabei spielt eine Agrarpolitik, die eine umweltschonendere Bewirtschaftungsweise ermöglicht und entsprechend fördert, eine zentrale Rolle. Desweiteren ist der bisher vernachlässigte Ausbau resp. die Modernisierung mancher Kläranlagen, auch im Syrtal, voranzutreiben. Im Sinne des Hochwasserschutzes fordert die Gemeinde Manternach die regelmäßige Räumung der Wasserläufe von Fallholz, welches gefährliche Stauungen verursachen kann.“

5. Avis sur le projet du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'émettre l'avis suivant, à savoir:

„Die Gemeinde Manternach begrüßt den Entwurf zum 3. Bewirtschaftungsplan zur Wasserrahmenrichtinie. Die kontinuierliche Weiterentwicklung des Bewirtschaftungsplanes als wichtiges Planungsinstrument in der luxemburgischen Wasserbewirtschaftung dient einer langfristigen Sicherung der Trinkwasserressource und der ökologischen Aufwertung der wassergebundenen Lebensräume und der Fließgewässer. Damit dieses ambitiöse Programm umgesetzt werden kann, bedarf es allerdings großer Anstrengungen auf allen Ebenen.
Dabei spielt eine Agrarpolitik, die eine umweltschonendere Bewirtschaftungsweise ermöglicht und entsprechend fördert, eine zentrale Rolle. Desweiteren ist der bisher vernachlässigte Ausbau resp. die Modernisierung mancher Kläranlagen, auch im Syrtal, voranzutreiben. Im Sinne des Hochwasserschutzes fordert die Gemeinde Manternach die regelmäßige Räumung der Wasserläufe von Fallholz, welches gefährliche Stauungen verursachen kann.“

6. Unhuele vu Kontrakter / Ëmbau vum Gemengenhaus zu Manternach

6.1. Unhuele vum Architekte-Kontrakt

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert fir den Architekte-Kontrakt mam Büro „Planetplus architectes & urbanistes“ fir de Projet vum Ausbau, Ëmbau a Mise en conformité vun der Gemeng zu Manternach unzehuelen.

6.2. Unhuele vum Ingenieurs-Kontrakt – génie technique

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert fir den Ingenieurs-Kontrakt mam „Bureau d'ingénieurs-conseils SIEGEL SCHLEIMER s.à r.l.“ fir de Projet vum Ausbau, Ëmbau a Mise en conformité vun der Gemeng zu Manternach unzehuelen.

6. Approbation de contrats / Agrandissement de la mairie de Manternach

6.1. Approbation du contrat d'architecte

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'approuver le contrat d'architecte pour le projet de construction, „l'aménagement, la transformation et la mise en conformité de la mairie de Manternach“, avec le bureau d'architectes, Planetplus architectes & urbanistes.

6.2. Approbation du contrat d'ingénieurs-conseils – génie technique

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'approuver le contrat d'ingénieurs-conseils, génie technique, concernant le projet de construction, „l'aménagement, transformation et la mise en conformité de la mairie de Manternach“, avec le bureau d'ingénieurs-conseils SIEGEL SCHLEIMER s.à r.l..

7. Unhuele vum Architekte-Kontrakt fir de Projet vum Ëmbau an der Vergréisserung vun der aler Gemeng zu Manternach als Crèche mat engem Parking

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert fir den Architekte-Kontrakt mam Büro „Planetplus architectes & urbanistes“ fir de Projet vum Ëmbau an der Vergréisserung vun der aler Gemeng zu Manternach als Crèche mat engem Parking unzehuelen.

7. Approbation du contrat d'architecte du projet de transformation et agrandissement de l'ancienne marie de Manternach en crèche et maison sociétaire avec un parking extérieur

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix des membres présents d'approuver le contrat d'architecte pour le projet de construction, „l'aménagement, la transformation et agrandissement de l'ancienne marie de Manternach en crèche et maison sociétaire avec un parking extérieur ", avec le bureau d'architectes, Planetplus architectes & urbanistes.

8. P.A.G. – punktuell Modifikatioun – „Op de Groesteen“ zu Mënjecker

De Gemengerot huet mat 7-0 Stëmmen dofir an enger Enthalung decidéiert déi punktuell Modifikatioun vum PAG unzehuelen. Et ass keng Reklamatioun erakomm an déi positiv Avisen sinn zur Kenntnis geholl ginn.

8. Projet d'aménagement général - modification ponctuelle – „Op de Groesteen " à Münschecker

Le conseil communal décide avec 7:0 voix et 1 abstention d'approuver la modification ponctuelle du projet d'aménagement général. Aucune réclamation a été introduite et les avis positifs ont été pris en considération.

9. Punktuell Modifikatioun vum PAP „Quartier existant“ zu Mënjecker

De Gemengerot huet mat 7-0 Stëmmen dofir an enger Enthalung decidéiert, déi punktuell Modifikatioun vum PAP „Quartier existant“ zu Mënjecker unzehuelen.

9. Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier „Quartier existant" à Münschecker

Le conseil communal décide avec 7:0 voix et 1 abstention d'approuver la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier „Quartier existant" à Münschecker.

10. Unhuele vu Verkafsakten

10.1. 740 / 3250 Sektioun A vu Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 740 / 3250 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Neie Wee“ unzehuelen.

10.2. 732 / 3183 Sektioun A vu Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 732 / 3183 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Neie Wee“ unzehuelen.

10. Approbation d'actes de vente

10.1) 740 / 3250 section A de Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 740 / 3250 section A de Lellig, lieu-dit „Neie Wee".

10.2) 732 / 3183 section A de Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 732 / 3183 section A de Lellig, lieu-dit „Neie Wee".

10.3. 737 / 3187 Sektioun A vu Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 737 / 3187 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Neie Wee" unzehuelen.

10.4. 722 / 3234 Sektioun A de Lelleg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 722 / 3234 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Neie Wee" unzehuelen.

10.5. 1142 / 4191 Sektioun E vu Berbuerg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 1142 / 4191 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Kélterbierg" unzehuelen.

10.6. 1142 / 4192 Sektioun E vu Berbuerg

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert de Verkafsakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Emprise op der Parzell n° 1142 / 4192 Sektioun A vu Lelleg, lieu-dit „Kélterbierg" unzehuelen.

10.3) 737 / 3187 section A de Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 737 / 3187 section A de Lellig, lieu-dit „Neie Wee".

10.4) 722 / 3234 section A de Lellig

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 722 / 3234 section A de Lellig, lieu-dit „Neie Wee".

10.5) 1142 / 4191 section E de Berbourg

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 1142 / 4191 section E de Berbourg, lieu-dit „Këlterbierg".

10.6) 1142 / 4192 section E de Berbourg

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'acte de vente entre un particulier et la commune de Manternach concernant l'emprise n° 1142 / 4192 section E de Berbourg, lieu-dit „Këlterbierg".

11. Unhuele vun engem Tauschakt

1177 / 4035 an 1177 / 4167 Sektioun E vu Berbuerg

De Gemengerot huet mat 7-0 Stëmmen dofir an enger Enthalung decidéiert, den Tauschakt tëschent enger Privatpersoun an der Gemeng fir d'Parzellen n° 1177 / 4035 an 1177 / 4167 Sektioun E vu Berbuerg, lieu-dit „Kélterbierg" unzehuelen.

11. Approbation d'un acte d'échange

1177 / 4035 et 1177 / 4167 section E de Berbourg

Le conseil communal approuve avec 7:0 voix et 1 abstention l'acte d'échange entre un particulier et la commune de Manternach concernant les parcelles n° 1177 / 4035 et 1177 / 4167 section E de Berbourg, lieu-dit „Këlterbierg".

12. Unhuele vum Kollektivvertrag - Avenant

De Gemengerot huet eestëmmeg decidéiert den Avenant vum Kollektivvertrag vun der Gemeng Manternach unzehuelen. D'Aarbechtszäite vun de Gemengenaarbechter ginn esou geänrert, dass déi normal Aarbechtsstonnen dat ganzt Joer iwwer vu 7.00 Auer bis 12.00 Auer a vun 13.00 Auer bis 16.00 Auer sinn.

12. Adaptation du contrat collectif - avenant

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des membres présents l'avenant au contrat collectif de la commune de Manternach, à savoir le changement de l'horaire de travail normal de 7.00 heures à 12.00 heures et de 13.00 à 16.00 heures pour toute l'année.

13. Syndikater / Kommissiounen – Informatioune vun den Delegéierten / Presidenten

Den Här Buergermeeschter huet de Gemengerot informéiert, dass d'**Jugend- a Sportskommissioun** e Quizowend zu Berbuerg organiséiert hat. Dës Manifestatioun war gutt bei de Leit ukomm. Wärend där nächster Reunioun vum Syndikat SIDERE, den 11. November 2021, gëtt de Budget gestëmmt an de Waasserpräis ugepasst. Hei muss mat enger Erhéijung gerechent ginn.

Am Syndikat **SIDEST** ass de Budget scho gestëmmt ginn. Ausserdeem ass den Avant-Projet vun der Vergréisserung vun der Kläranlag zu Manternach gestëmmt ginn. D'Käschte ginn op 13.000.000€ geschätzt. Allerdéngs kann hei e Subside vu bis zu 50% ugefrot ginn. Den Ufank vun den Aarbechten ass fir 2024 geplangt an se wäerte 4 Joer daueren. En anere Projet vum SIDEST, den Uschloss vu Mënjecker un de Reseau vun der regionaler Kläranlag zu Gréiwemaacher, gëtt am Laf vum Joer 2022 realiséiert.

De Budget vum Syndikat **SYNECO** soll de selwechten Dag nach gestëmmt ginn, dëst mat enger ganzer Rëtsch Investissementer, déi déi edukativ Offer vun der Gemeng solle verbesseren a moderniséieren. Eng Vergréisserung vun der Maison Relais ass virgesinn, fir dass méi Kanner hei kënne betreit ginn. Dëse Projet beleeft sech op 3.600.000€. E weidere grousse Projet ass d'Astandsetzung vum ale Gebai vun der Schoul Renert. D'Gebai, dat 25 Joer aal ass, muss un déi aktuell Bedürfnisser a Virschrëften ugepasst ginn. De Projet gëtt an 3 bis 4 Etappen realiséiert an de geschaten Devis beleeft sech op eng Millioun Euro. Weiderhin kritt d'Sportshal en neie Buedem an de Projet vum Schoulgaart wäert dëst Joer realiséiert ginn.

Et ass och geplangt en Trakter unzeschafen fir all ufalend Aarbechten kënnen duerchzeféieren.

Den Här Frank HELLERS, als Representant vun der Gemeng am Miselerland, huet matgedeelt, dass all Gemeng, déi Member ass, eng bestëmmten Enveloppe fir seng Projeten zur Verfügung huet. E neie Projet vum Leader Miselerland ass d'Entwécklung vun enger App fir d'Kommunikatioun mat de Bierger. Wat de Bäitrëtt zum zukünftegen Groupe d'Action Locale (GAL) LEADER fir den Zäitraum 2023-2029 ugeet, sou ass ervirzehiewen dass 2 Gemengen, Bous a Lenneng, net méi wäerten dobäi sinn. D'Gemeng Waldbredimus huet nach keng Decisioun matgedeelt.

13. Syndicats / Commissions – Informations des délégués / Présidents

*Monsieur le Bourgmestre informe que la commission **„sport et jeunesse“** a organisé un Quizowend à Berbourg. Cette manifestation a connu un grand succès. Lors de la prochaine séance du comité du syndicat SIDERE, le 11 novembre 2021, le budget sera voté et le prix unitaire de l'eau potable sera fixé. La commune doit s'attendre à une augmentation du prix de l'eau.*

*Au syndicat **SIDEST**, le budget a été voté. En outre un avant-projet de l'extension de la station d'épuration à Manternach, estimé à 13.000.000 €, a été voté. Cependant, un subside allant jusqu'à 50 % de la somme en question peut être attendu. Le début des travaux est planifié pour 2024 avec un duré d'exécution de 4 ans.*
Un autre projet du SIDEST, la connexion des eaux usées du village Münschecker à la station d'épuration régional du SIDEST à Grevenmacher, devrait être réalisé au cour de l'année 2022.

*Le syndicat **SYNECO** votera son budget au jour du Conseil communal avec une panoplie de nouveaux investissements, ayant comme but d'améliorer et de moderniser l'offre éducative dans la commune. L'extension de la Maison Relais est prévue afin d'augmenter le nombre d'enfants dans cette structure d'accueil. Cet agrandissement est budgétisé à 3.600.000 €. Un autre grand projet est la mise en conformité de l'ancienne école du complexe scolaire Renert. L'immeuble en question, âgée de 25 ans, doit être adapté aux exigences et règlementations actuellement en vigueur. Ce projet sera effectué en 3-4 étapes avec un devis estimatif d'un million d'euros. En outre, le hall sportif sera revêtu d'un nouveau sol et le projet d'un jardin éducatif sera réalisé l'année prochaine.*

L'acquisition d'un tracteur est prévue pour pourvoir exécuter les travaux nécessaires.

Monsieur Frank Hellers annonce que chaque commune membre du Leader Miselerland aura un enveloppe budgétaire pour réaliser des projets. Un nouveau projet du Leader Miselerland est le développement d'une application de communication pour les citoyens. En ce qui concerne l'adhésion à un futur groupe d'action locale (GAL) LEADER pour la période 2023-2029, il faut noter la sortie de deux communes, à savoir Bous et Lenningen. La commune de Waldbredimus n'a pas encore informé le GAL LEADER MISELERLAND de son intention.

ORT: D'Madame Alix KLEIN-UNGEHEUER an d'Madame Marie-Rose THOSS-LEHMANN hunn d'Gemeng an der leschter Versammlung vum ORT VISITMOSELLE vertrueden. Fir den 3. a 4. Dezember 2021 ass en Open Air Wäifest an de Wéngerte vun der lëtzebuerger Musel, ënnert dem Numm WINE LIGHTS ENJOY geplangt.

Den Här Robert MEHLEN huet de Gemengerot informéiert, dass d'**Nohaltegkeetskommissioun an d'Klimateam** eng Versammlung mat der Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Mäertert wäert organiséieren, fir den Autofräien Dag, deen d'nächst Joer soll stattfannen, ze plangen.

Ausserdeem huet den Här MEHLEN iwwer e puer Personal-Changementer am **CIGR** informéiert. Vu Säite vun der Kultur-kommissioun ass ze beriichten, dass d'Bréiwer am Kader vum Projet „Stackhaiser" deemnächst wäerte fortgeschéckt ginn.

En plus ass en Design-Büro amgaangen Informatiounspanne-auen fir déi véier Dierfer ze gestalten. D'Madame Alice PETRI-SCHRAM huet annoncéiert, dass d'**Integratiounskommissioun** fir d'Fréijoer nees lëtzebuergesch Coursen plangt.

Den Här Claude THEISEN huet matgedeelt, dass de Syndikat **SIGRE** a senger nächster Reunioun de Budget wäert stëmmen. Et gëtt mat enger beträchtlecher Hausse vun de Präisser gere-chent. De Bauprojet konkretiséiert sech och erëm, nodeems en duerch d'Entdeckung vum Dachs an historesch keltesche Griewer Verspéidung kritt hat.

ORT: Madame Alix KLEIN-UNGEHEUER et Madame Marie-Rose Thoss-Lehmann ont représenté notre commune durant la der-nière réunion de l'„ORT visitmoselle". Une manifestation, Wine Lights Enjoy 2021 sera prévue pour le 3 et 4 décembre 2021. Une promenade viticole aura lieu dans les vignobles de la région de la Moselle. Monsieur Robert Mehlen informe le conseil que la ***„Nohaltegkeetskommissioun & Klimateam"*** *organisera une réunion avec la commission de l'environnement de la commune de Mertert afin de préparer la manifestation „Journée sans voiture", prévue pour l'année prochaine.*

En outre, Monsieur Mehlen informe le conseil de certains chan-gements de personnel au sein du ***CIGR****. En ce qui concerne la commission consultative des affaires culturelles, il faut noter que le courrier concernant le projet „Stackhaiser" est en train d'être préparé pour l'envoi. En plus, des panneaux d'information des quatre villages sont en train d'être élaborés par une entreprise de design. Madame Alice Petri-Schram a annoncé que la* ***commission d'intégration*** *à l'intention de recommencer avec l'organisation des cours luxembourgeois à partir du printemps.*

Monsieur Claude Theisen communique que le syndicat ***SIGRE*** *votera le Budget lors de sa prochaine séance. Une hausse considérable du prix des poubelles sera attendue. Le projet de construction semble se concrétiser et avancer à nouveau. Le projet a été retardé à cause de la découverte d'un grisard et de tombes celtes historiques.*

14. Kommunikatioun vum Schäfferot a Froe vun de Conseilleren

Den Här Buergermeeschter huet a Saache Gemengepersonal matgedeelt, dass en neie Mataarbechter den 1. Dezember 2021 wäert op der Gemeng ufänken fir de Waasser-Service ze verstäerken.

Den Ingenieur huet mat Succès d'Formatioun an den Examen vum „Tronc Commune" vum INAP gepackt. Elo muss hien nach eng Formation spéciale maachen, déi d'nächst Joer mat engem

14. Communication du collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Monsieur le Bourgmestre signale qu'un nouveau salarié com-munal débutera le 1er décembre et renforcera le service d'eau. Notre ingénieur a suivi avec succès les formations et l'épreuve d'examen du « tronc commune », organisés par l'INAP. Une formation spéciale s'enchaînera l'année prochaine avec un examen de fin de stage. Monsieur le Bourgmestre a aussi le grand plaisir de communiquer la naissance du fils de notre chargé technique.

„Examen de fin de stage“ ofgeschloss gëtt. Ausserdeem hat den Här Buergermeeschter d’Freed matzedeelen, dass de chargé technique Papp ginn ass.

De nationalen Dag vum Bam 2021 fënnt dës Joer den 20. November 2021 um 10:00 Auer zu Mënjecker beim Waasserbaseng statt. D’Gemeng huet sech, an Zesummenarbecht mam SIAS, dës Joer nees eng nei Aktioun am Kader vum Dag vum Bam iwwerluecht. D’Gemeng offréiert all Stot e Pak mat 5 Wëllstauden fir d’Gäert ästhetesch an ekologesch opzewäerten a fir Bestëpser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell ze bidden.

D’Seniorekommissioun organiséiert dës Joer de Lëtzebuerger Dag vun de Senioren, dëst ënnert dem Covid-Check-Regime. Et muss een allerdéngs déi rezent Hausse vun de Covid-Infektiounen am Aen behalen, an eventuell nach reagéieren, falls se ze vill an d’Luucht ginn.

Zum Schluss huet den Här Buergermeeschter informéiert, dass déi nächst Gemengerot-Sëtzung de 17. Dezember 2021 an d’Neijoerschreceptioun den 11. Januar 2022 stattfannen.

Il reste à mentionner la « Journée Nationale de l’arbre 2021 » qui se déroulera, samedi, le 20 novembre 2021 à 10h00 près du bassin d’eau à Münschecker.

En plus, la commune offre gratuitement, sur commande, un paquet de 5 plantes vivaces sauvages, afin de valoriser l’esthétique et l’écologie de votre jardin et ainsi créer une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs. Cette action est organisée en collaboration avec le syndicat SIAS.

La commission des seniors organisera la fête annuelle des Seniors. Cet événement se déroulera sous le régime du COVID Check. Cependant, il faudra garder à l’œil les récentes développements des infections COVID, pour pouvoir réagir le moment venu.

Monsieur le Bourgmestre annonce la date du prochain conseil communal, à savoir le 17 décembre et la réception de nouvel an, prévue pour le 11 janvier 2022.

Publikatiounen
Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 2 juin 2021 (délibération 24/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (la parcelle, n°1273/3856 section E de Berbourg) et selon plan de mesurage n°00592 de l'administration du cadastre et de la topographie, sous les numéros.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 2 juin 2021 (délibération 28/2021), de se prononcer en faveur du morcellement des terrains se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelles n°734/2317, 730, 729, section A de Lellig) et selon extrait du plan cadastral n°3.2/2021/734-2317/2 de l'administration du cadastre et de la topographie et plan n° 3.2/2021/734-2317/1.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 2 juin 2021 (délibération 29/2021), de se prononcer en faveur du morcellement des terrains se trouvant à l'intérieur du périmètre (n°1750/3329, section A de Lellig) et selon extrait du plan cadastral n°3.3/2021/1750-3329/1 de l'administration du cadastre et de la topographie.
Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 2 juin 2021 (délibération 30/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (n°1750/3326, section A de Lellig) et selon extrait du plan cadastral n°3.4/2021/1750-3326/1 de l'administration du cadastre et de la topographie.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 2 juin 2021 (délibération 31/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (n°1098/3147 section A de Lellig) et selon plan de mesurage n°3.5/2021/1098-3147/1 de la société Geolux G.O..

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 22 septembre 2021 (délibération 89/2021), de se prononcer en faveur du morcellement des terrains se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelles, n°513/2753, 513/2754 et 517 section B de Manternach) se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage n° projet 219050 de BEST G.O. s.à r.l..

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 22 septembre 2021 (délibération 90/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelle, n°1098/3147 section A de Lellig) se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage n° réf. 20-593921 de la société Geolux G.O..

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 22 septembre 2021 (délibération 91/2021), de se prononcer en faveur du morcellement des terrains se trouvant à l'intérieur du périmètre (734/777, 735/1004, 735/1355, 735/1353, 735/1354) section D de l'Eglise, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage réf. 2020129MANT de la société TERRA G.O..

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 10 novembre 2021 (délibération 102/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelle 200/4003) section E de Berbourg, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage n° 870 n° affaire 202394 de l'administration du cadastre et de la topographie.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 10 novembre 2021 (délibération 103/2021), de se prononcer en faveur du morcellement du terrain se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelle n°1521/3149) section A de Lellig, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plan de mesurage, projet n° 219189 de BEST G.O. s.à r.l..

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 10 novembre 2021 (délibération 104/2021), de se prononcer en faveur du lotissement des terrains se trouvant à l'intérieur du périmètre (parcelles 1124/3048 et 1123) section D de l'Église, se trouvant à l'intérieur du périmètre et selon plans (réf: ext.n.2 et ext.n.1).

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Manternach a décidé, dans la séance du 22 septembre 2021 (délibération 97-2021), d'approuver la proposition de modification ponctuelle du PAP „IN der Acht" suivant la décision ministérielle du 23 août 2021, réf: 17059/PA1/107C.

D'Léisung vum Gemengquiz:

01 b.

03 d.

02 a.

04 b.

buet

GEMENG
manternach